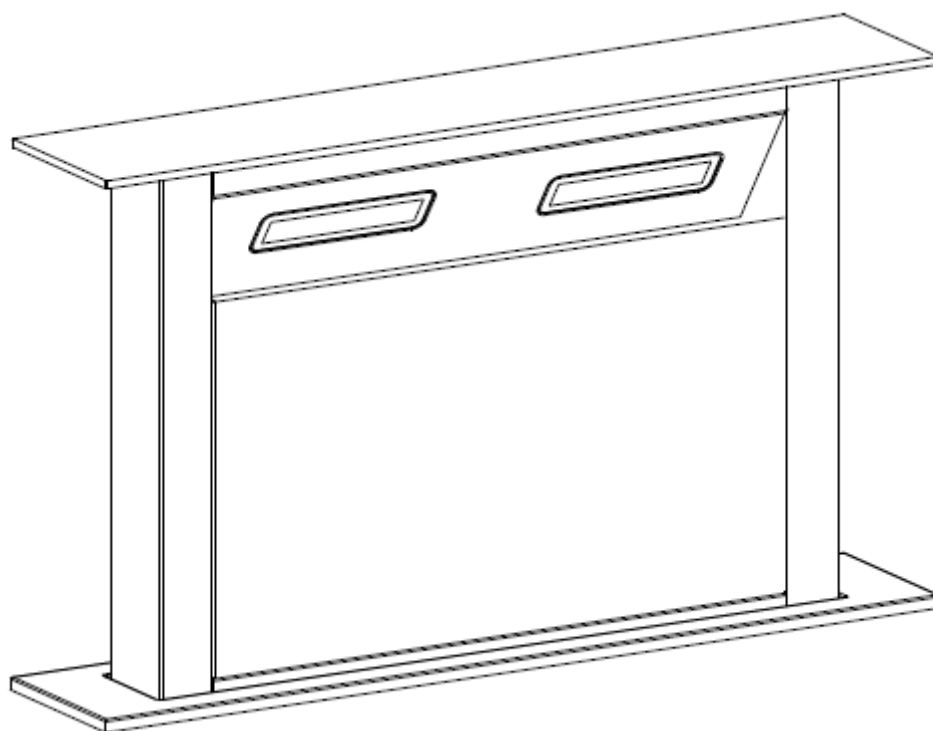


# HDD9800/1B , RDD9800/1PN

## Cooker Hood

### Instruction Manual



ENGLISH(EN)-----page 001

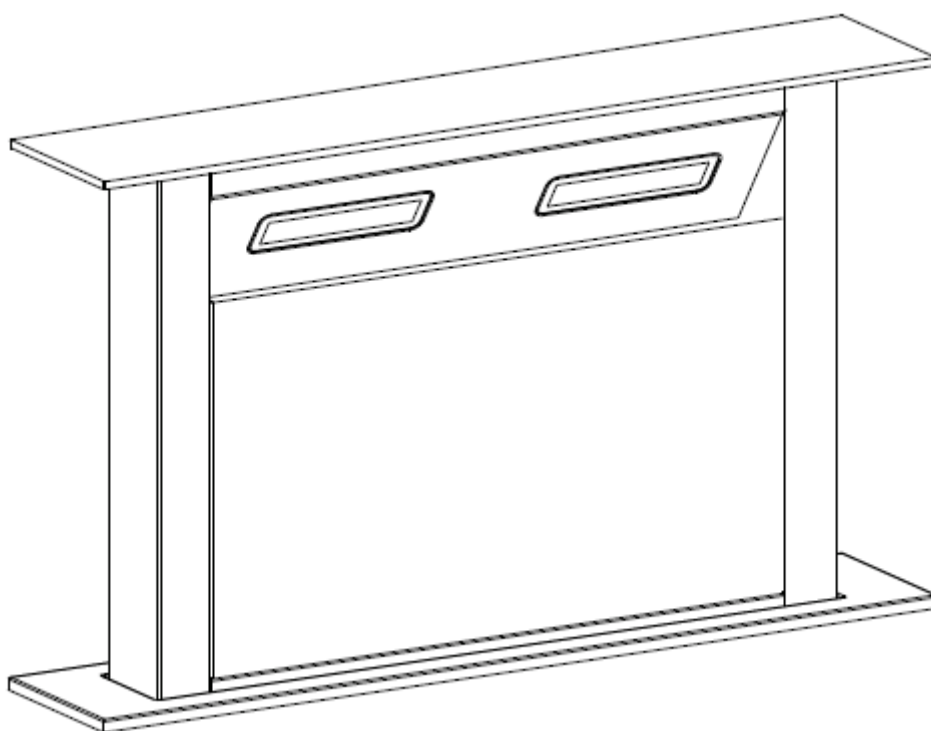
CZECH(CS) -----page 013

FRENCH(FR) -----page 025

ITALIAN(IT)-----page 037

SLOVAK (SK) -----page 049

# Cooker Hood Instruction Manual



# Content

1.....	Safety instructions
2.....	Installation
3.....	Start using your cooker hood
4.....	Troubleshooting
5.....	Maintenance and cleaning
6.....	Environment protection

## SAFETY INSTRUCTIONS

This manual explains the proper installation and use of your cooker hood, please read it carefully before using even if you are familiar with the product. The manual should be kept in a safe place for future reference.

### Never to do:

- Do not try to use the cooker hood without the grease filters or if the filters are excessively greasy!
- Do not install above a cooker with a high level grill.
- Do not leave frying pans unattended during use because overheated fats or oils might catch fire.
- Never leave naked flames under the cooker hood.



- If the cooker hood is damaged, do not attempt to use.
- Do not flambé under the cooker hood.
- CAUTION: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.
- The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the cooker hood. (When the cooker hood is located above a gas appliance, this distance shall be at least 65 cm)
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.



### Always to do:

- Important! Always switch off the electricity supply at the mains during installation and maintenance such as light bulb replacement.
- The cooker hood must be installed in accordance with the installation instructions and all measurements followed.
- All installation work must be carried out by a competent person or qualified electrician.
- Please dispose of the packing material carefully. Children are vulnerable to it.
- Pay attention to the sharp edges inside the cooker hood especially during installation and cleaning.
- When the cooker hood is located above a gas appliance, the minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the cooker hood that distance must be:  
Gas cookers: 75 cm  
Electric cookers: 65 cm  
Coal or oil cookers: 75 cm
- Make sure the ducting has no bends sharper than 90 degrees as this will reduce the efficiency of the cooker hood.
- Warning: Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards
- Warning: Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected.

## Always to do:

- Always put lids on pots and pans when cooking on a gas cooker.
- When in extraction mode, air in the room is being removed by the cooker hood. Please make sure that proper ventilation measures are being observed. The cooker hood removes odours from room but not steam.
- Cooker hood is for domestic use only.



- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

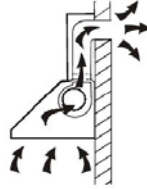


## Always to do:

- **Caution:** The appliance and its accessible parts can become hot during operation. Be careful to avoid touching the heating elements. Children younger than 8 years old should stay away unless they are under permanent supervision.
- There shall be adequate ventilation of the room when the cooker hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.
- There is a fire risk if cleaning is not carried out in accordance with the instructions
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Clean your appliance periodically by following the method given in the chapter MAINTENANCE.
- For safety reason, please use only the same size of fixing or mounting screw which are recommended in this instruction manual.
- Regarding the details about the method and frequency of cleaning, please refer to maintenance and cleaning section in the instruction manual.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- When the cooker hood and appliances supplied with energy other than electricity are simultaneously in operation, the negative pressure in the room must not exceed 4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar).
- **WARNING:** Danger of fire: do not store items on the cooking surfaces.
- A steam cleaner is not to be used.
- **NEVER** try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket.

## INSTALLATION (VENT OUTSIDE)

If you have an outlet to the outside, your cooker hood can be connected as below picture by means of an extraction duct (enamel, aluminum, flexible pipe or inflammable material with an interior diameter of 150mm)

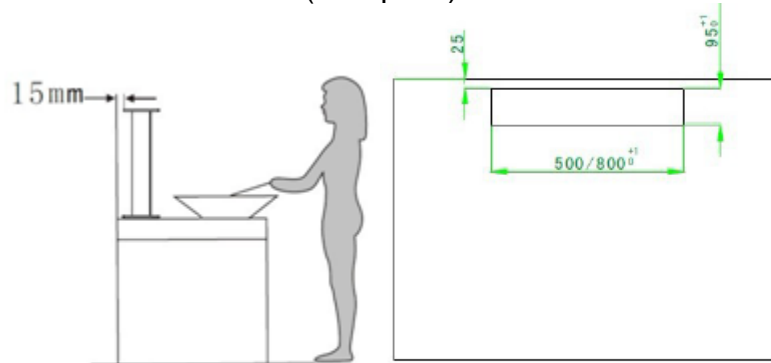


Before installation, turn the unit off and unplug it from the outlet.



1. The cooker hood should be placed at a distance of 15mm from the wall at least. (See Pic1)

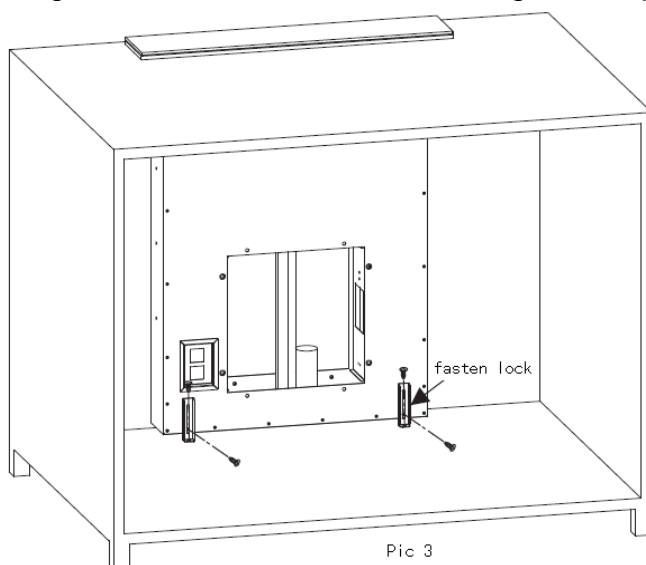
2. Put the hood into the hole of the cabinet. (See pic 2) Use 4pcs screw ST4\*8 & screw ST4\*14 & fasten lock to fix the hood. (See pic 3)



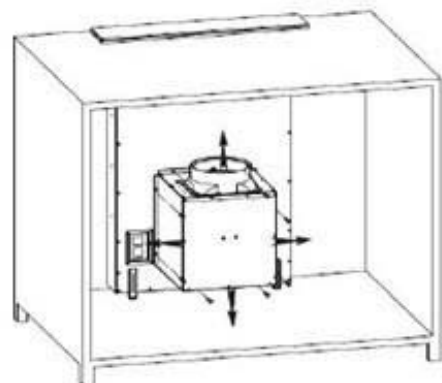
Pic 1

Pic. 2

3. Connect the casing & hood by 8pcs screw M10\*10, the wind direction are up, down, left, right, the user can select according to the space of the cabinet. (See pic 4)

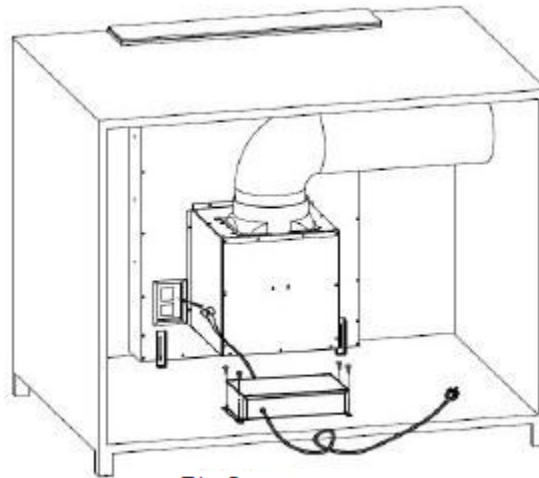


Pic 3




Pic 4

4. Fix the pipe on the outlet, and use 4pcs screw ST4\*14 to fix the PCB box, connect the power and finish the installation.(See pic 5)



Pic 5

<p><b>WARNING:</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ For safety reason, please use only the same size of fixing or mounting screw which are recommended in this instruction manual.</li> <li>➤ Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.</li> </ul>
---	--

## Start Using Your Cooker Hood

### Slide control

This control system consists of two parts, power panel and touch panel.



Touch panel contains five function buttons (power, speed, light, timer, slide control)





Timer      Light      Slide control      Speed      Power


### Functional Operation


**1** Power on, the hood will standby with backlight, backlight will be extinguished after 5 seconds without any operation, for using the hood again, touch any key to wake up it's standby motion.

**2** Touch the power button  for 2 seconds, the hood will slide upwards, and works at the first speed. Touch the power button  for 2 seconds again, the hood will slide downwards, and stop working. If you stop the hood, without stopping the motor, when you open the hood again, the hood will work at the speed it works last time.

2.1 Press the power button , when the hood is coming upwards or going downwards, the hood will stop moving, with motor keeping running. Press the power button  again, the hood will move again.



### 3. Motor on/off and speed setting:






3.1 Touch the speed button , the motor will turn on; touch it again, it will turn off.

3.2. How to set the speed? Touch this area , with your finger sliding on it. When your finger stops at the first or second point, the motor will run at the lowest speed; when your finger stops at the third or fourth point, the motor will run at the second speed; when your finger stops at the fifth or sixth point, the motor will run at the third speed; when your finger stops at the seventh or eighth point, the motor will run at the highest speed.




### 4. Lighting:

4.1. After the hood slides up, the lights will turn on automatically in 8-10 seconds.

4.2 Touch the button of light , lights will turn off. Touch the light button  again, the lights will turn off.

4.3 When you touch the button of light , the pilot light is flashing. Slide the button  to control the light intensity when the pilot light is flashing. When enter into the controlling of light intensity, the slide button  control the light intensity. There is 8 speeds of slide button when lighting, every speed means one light intensity. When touch slide button  and slide to one light and it will be on, the light will be on in corresponding light intensity. It can also use the manual keys by touching the button  to operate the hoods on one pilot light and it will be on in corresponding light intensity. The pilot light will stop flashing after 15s if no function adjustment.

### 5. Timer button

5.1 Touch timer button  when light or motor is working; the hood will enter into timer working. When the pilot light of timer is flashing, slide button  to select the timer section. There are eight sections of timer button when timer is working, they are: 5-10-15-20-25-30-35-40, touch the timer button  to enter into timer working when confirm the timer section. Or, enter into timer working automatically 5s later. The motor and light are off automatically when finish the timer, the hood will enter into standby, the decorative cover will close automatically.

5.2 Use the timer function again when keep power on, touch the timer button but without time setting, the hood will keep the time which setted on last time. It will decrease by second after 5s. It will work as new time after new setting.

Touch the speed button or control the light intensity when timer is working, the timer function will cancel automatically.



## TROUBLESHOOTING

Fault	Possible Cause	Solution
Light on, but motor does not work	Fan switch turned off	Select a fan switch position.
	Fan switch failed	Contact service center.
	Motor failed	Contact service center.
Light does not work, motor does not work	House fuses blown	Reset/Replace fuses.
	Power cord loose or disconnected	Refit cord to power outlet. Switch power outlet on.
Oil leakage	One way valve and the outlet are not tightly sealed	Take down the one way valve and seal with sealant.
	Leakage from the connection of chimney and cover	Take chimney down and seal.
Lights not working	Broken/Faulty globes	Replace globes as per this instruction.
Insufficient suction	The distance between the cooker hood and the gas top is too far	Refit the cooker hood to the correct distance.
The Cooker hood inclines	The fixing screw not tight enough	Tighten the hanging screw and make it horizontal.

### **NOTE:**



Any electrical repairs to this appliance must conform to your local, state and federal laws. Please contact the service centre if in any doubt before undertaking any of the above. Always disconnect the unit from the power source when opening the unit.

## MAINTENANCE AND CLEANING

### Caution:

- Before maintenance or cleaning is carried out, the cooker hood should be disconnected from the main power supply. Ensure that the cooker hood is switched off at the wall socket and the plug removed.



- External surfaces are susceptible to scratches and abrasions, so please follow the cleaning instructions to ensure the best possible result is achieved without damage.

## GENERAL

Cleaning and maintenance should be carried out with the appliance cold especially when cleaning. Avoid leaving alkaline or acid substances (lemon juice, vinegar etc.) on the surfaces.

## STAINLESS STEEL

The stainless steel must be cleaned regularly (e.g. weekly) to ensure long life expectancy. Dry with a clean soft cloth. A specialized stainless steel cleaning fluid may be used.

### NOTE:

Ensure that wiping is done along with the grain of the stainless steel to prevent any unsightly crisscross scratching patterns from appearing.

## CONTROL PANEL SURFACE

The inlay control panel can be cleaned using warm soapy water. Ensure the cloth is clean and well wrung before cleaning. Use a dry soft cloth to remove any excess moisture left after cleaning.

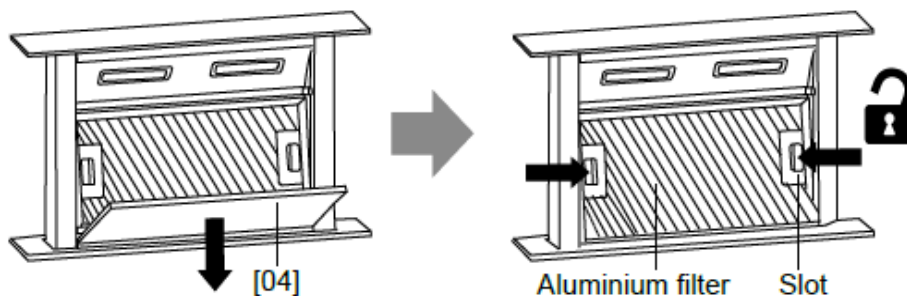
## Important

Using neutral detergents and avoid using harsh cleaning chemicals, strong household detergents or products containing abrasives, as this will affect the appliance appearance and potentially remove any printing of artwork on the control panel and will void manufacturer's warranty.

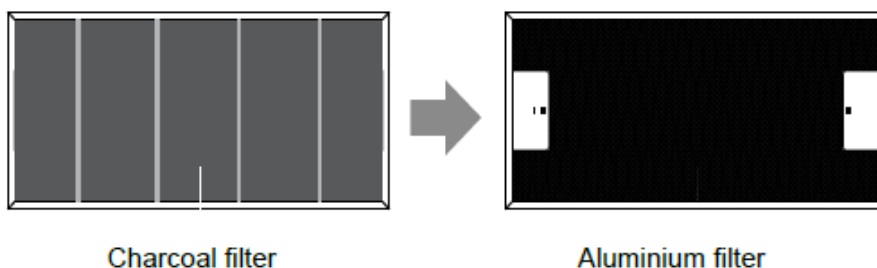
## GREASE MESH FILTERS

The mesh filters can be cleaned by hand.

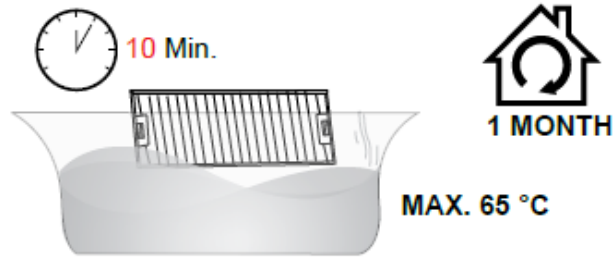
- Remove the decorative board [04] and wipe it clean with a damp cloth. Then, remove the aluminium filter by pressing and holding the 2 slots.



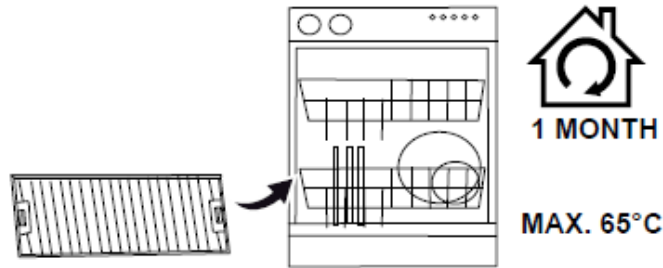
- Place the aluminium filter upside down. Then detach the charcoal filter.



- Soak the aluminium filter into the solution of warm water and mild detergent for about 10 minutes.



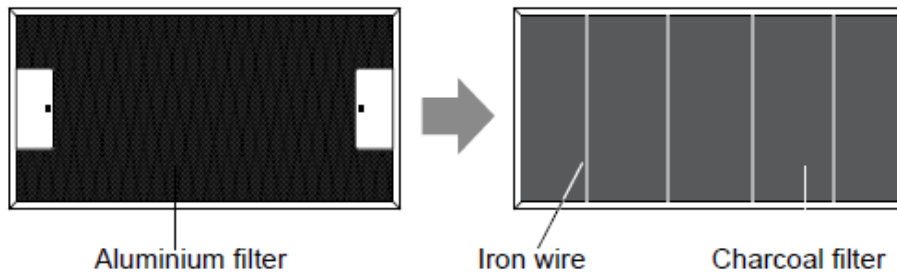
- Clean with a soft cloth/brush. Rinse thoroughly and dry well.



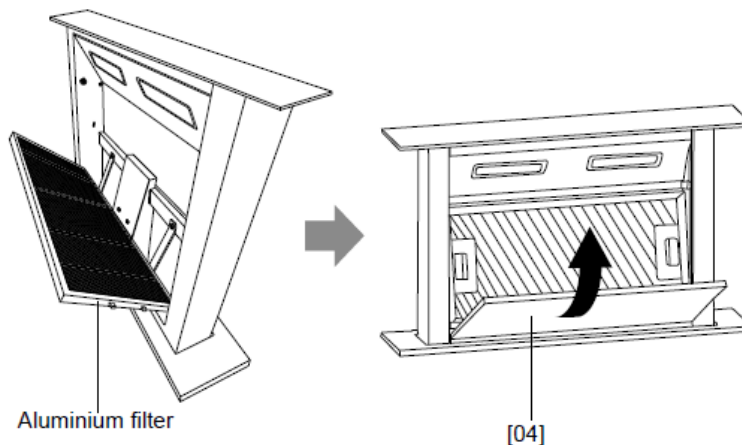
- Clean the filter monthly. If the hood is used for more than 2 hours a day, we recommend that you increase the cleaning frequency.
- Depending on the hood use frequency, replace the filter in time! Always use genuine filters from the manufacturer.

### Attaching filters

- After cleaning, attach the charcoal filter to the aluminium filter. Then secure with the 4 iron wires.




- Insert the aluminium filter into the cooker hood. Then insert the decorative board [04] and close it into place.



## NOTE:

- Make sure the filter is securely locked. Otherwise, it would loosen and cause dangerous.
- When activated carbon filter attached, the suction power will be lowered.

## BULB REPLACEMENT

<p>Important :</p> 	<ul style="list-style-type: none"><li>✧ The bulb must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons.</li><li>✧ Always switch off the electricity supply before carrying out any operations on the appliance. When handling bulb, make sure it is completely cool down before any direct contact to hands.</li><li>✧ When handling globes hold with a cloth or gloves to ensure perspiration does not come in contact with the globe as this can reduce the life of the globe.</li></ul>
--	---

### Change the LED light


1. Switch off the appliance and unplug it.
2. Unscrew the 4 screws on the outer glass frame panel by screwdriver
3. Pull out the light wire, and take down the outer glass frame panel
4. Unscrew the screws on the light bracket and replace the light
5. Connect the light wire and assemble the outer glass frame panel by screw.

Note : Pls make sure power off and take out the cooker hood from wall for changing. Light replacement should be carried out by qualified service personnel only.

- ILCOS D code for this lamp is: **DSL-5-S-450**
- Max wattage: 5 W
- Voltage range: DC 12V



## ENVIRONMENTAL PROTECTION:

	<p>This product is marked with the symbol on the selective sorting of waste electronic equipment. This means that this product must not be disposed of with household waste but must be supported by a system of selective collection in accordance with Directive 2012/19/EU. It will then be recycled or dismantled to minimize impacts on the environment, electrical and electronic products are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances. For more information, please contact your local or regional authorities.</p>
---	---

### NOTE:

The following shows how to reduce total environmental impact (e.g. energy use) of the cooking process).

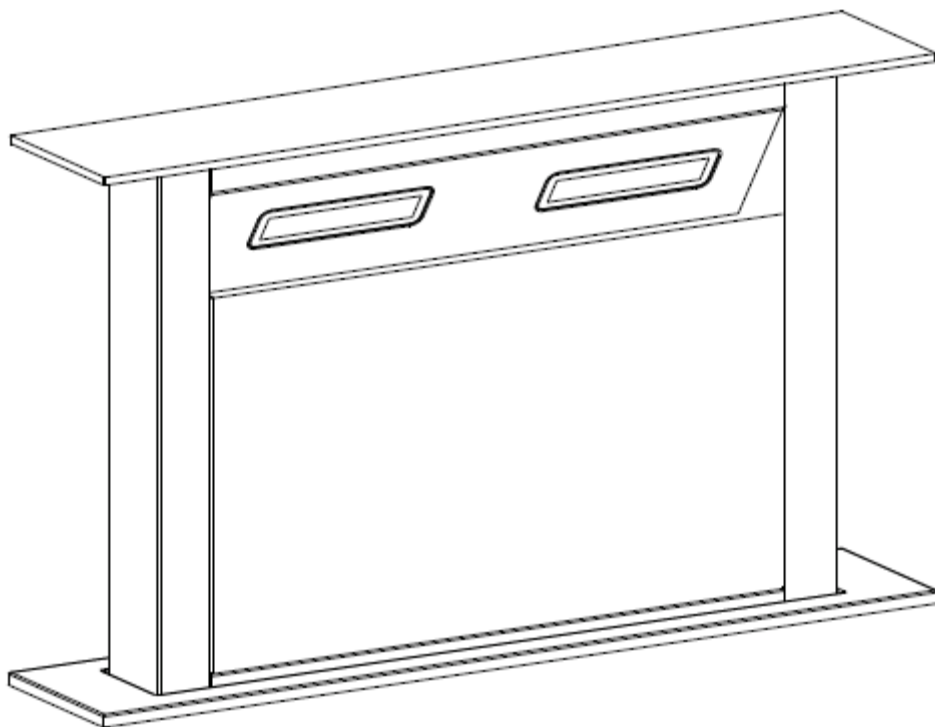
- (1) Install the cooker hood in a proper place where there is efficient ventilation.
- (2) Clean the cooker hood regularly so as not to block the airway.
- (3) Remember to switch off the cooker hood light after cooking.
- (4) Remember to switch off the cooker hood after cooking.

## **INFORMATION FOR DISMANTLING**

Do not dismantle the appliance in a way which is not shown in the user manual. The appliance could not be dismantled by user. At the end of life, the appliance should not be disposed of with household waste. Check with you Local Authority or retainer for recycling advice.

# Digestoř

## Návod k obsluze



## Obsah

1 .....	Bezpečnostní pokyny
2 .....	Instalace
3 .....	Používání digestoře
4 .....	Řešení potíží
5 .....	Údržba a čištění
6 .....	Ochrana životního prostředí

## **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Tento návod vysvětluje správnou instalaci a používání digestoře. I když produkt znáte, před použitím digestoře si návod přečtěte. Uložte návod na bezpečném místě pro pozdější použití.

### Co nikdy nedopustit:

- Nezkoušejte používat digestoř bez tukových filtrů nebo když jsou tukové filtry nadměrně zanesené!
- Neinstalujte na sporák s vysoko umístěným grilem.
- Nenechávejte pánve bez dozoru, protože přehřáté tuky nebo oleje mohou vzplanout..
- Nikdy nenechte pod digestoří otevřený plamen.



- Pokud je digestoř poškozená, nepoužívejte ji.
- Pod digestoří neflambujte.
- POZOR: Přístupné součásti mohou být při vaření horké.
- Minimální vzdálenost mezi plochou plotny a nejnižší součástí digestoře. (Pokud je digestoř umístěna nad plynovým sporákem musí být tato vzdálenost alespoň 65 cm)
- Vzduch nesmí být odváděn do komína, který je používán pro odvod spalin plynových spotřebičů nebo spotřebičů používajících jiná paliva.



### Co je vždy nutné:

- **Důležité!** Při instalaci nebo údržbě, například při výměně žárovky, vždy vypněte proud.

- Digestoř musí být instalována podle pokynů k instalaci a je nutné dodržet všechny rozměry.
- Všechny činnosti při instalaci musí provádět kompetentní osoba nebo kvalifikovaný elektrikář.
- Obalový materiál zlikvidujte opatrně. Mohlo by dojít k poranění dětí.
- Věnujte pozornost ostrým hranám uvnitř digestoře, zvláště při instalaci a čištění.
- Pokud je digestoř umístěna nad plynovým sporákem, minimální vzdálenost mezi plochou plotny a nejnižším bodem digestoře musí být:  
Plynové sporáky: 75 cm  
Elektrické sporáky: 65 cm  
Sporáky na uhlí nebo topný olej: 75 cm
- Zajistěte, aby na odvodu plynů z digestoře nebyly ohyby ostřejší než 90 stupňů. Snížila by se účinnost digestoře.
- Varování: Pokud nejsou šrouby a upevňovací prvky namontovány podle těchto pokynů, může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Varování: Před tím, než se dotknete svorek, musí být všechny obvody odpojeny.



## Co je vždy nutné:

- Pokud vaříte na plynovém sporáku, vždy na hrnce a pánve dejte pokličku.
- V režimu odsávání je z místnosti odsáván vzduch. Zajistěte dostatečné větrání. Digestoř odsává z místnosti pachy, ale ne páru.
- Digestoř je určena pouze k použití v domácnosti.



- Pokud se poškodí napájecí kabel, výměnu musí provést výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoby s podobnou kvalifikací, aby se vyloučilo riziko..
- Tento spotřebič mohou používat děti starší osmi let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby nezkušené a neznalé za předpokladu, že mají zajištěný dohled nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou související rizika. Děti si s digestoří nesmí hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.

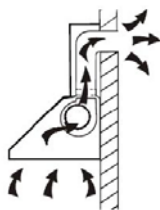


## Co je vždy nutné:

- Pozor: Spotřebič a jeho přístupné součásti se mohou při používání zahřát. Zabraňte dotyku s horkými součástmi. Děti mladší než 8 let se nesmí přibližovat, pokud nejsou pod stálým dozorem.
- Pokud je digestoř používána v místnosti, kde jsou další spotřebiče spalující plyn nebo jiná paliva, musí být zajištěno dostatečné větrání.
- Pokud není prováděno čištění podle pokynů, existuje riziko požáru.
- Musí být dodržovány předpisy pro odvod vzduchu.
- Pravidelně spotřebič čistěte postupem uvedeným v kapitole ÚDRŽBA.
- Z bezpečnostních důvodů používejte pouze šrouby, které jsou doporučeny v tomto návodu.
- Podrobnosti a intervaly čištění jsou uvedeny v popisu údržby a čištění v návodu k obsluze.
- Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.
- Pokud jsou digestoř a současně fungující spotřebiče připojeny na napájení jiné, než elektrickou energií, podtlak v místnosti nesmí překročit 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).
- **VAROVÁNÍ:** Nebezpečí požáru: neskladujte předměty na varném povrchu.
- Nepoužívejte parní čistič.
- **NIKDY** se nepokoušejte hasit požár vodou, ale vypněte spotřebič a potom zakryjte plamen např. pokličkou nebo hasicí rouškou.

## **INSTALACE (ODVOD VZDUCHU VEN)**

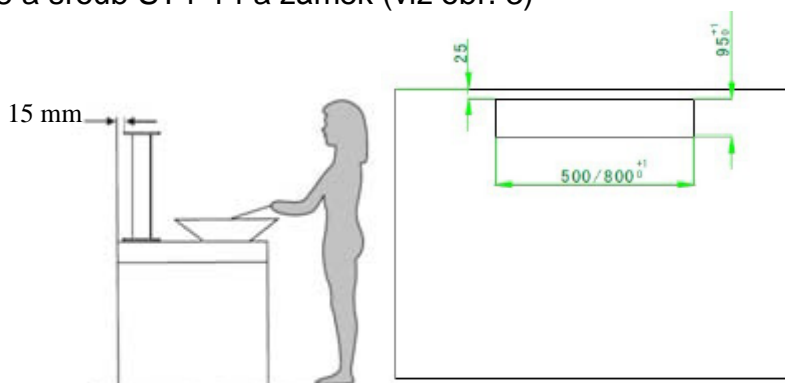
Pokud máte výstup vzduchu ven, může být digestoř zapojena podle obrázku níže na odvod vzduchu (smaltované, hliníkové, ohebné potrubí nebo potrubí z nehořlavého materiálu s vnitřním průměrem 150 mm)



Před instalací jednotku vypněte a vytáhněte ze zásuvky.



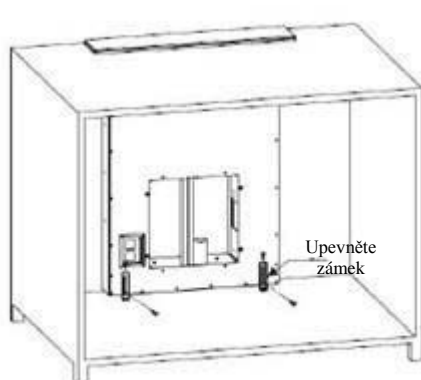
1. Digestoř je nutné umístit minimálně 15 mm od zdi. (Viz obr. 1)
2. Vložte digestoř do otvoru v lince (viz obr. 2). Pro upevnění digestoře použijte 4 šrouby ST4\*8 a šroub ST4\*14 a zámek (viz obr. 3)



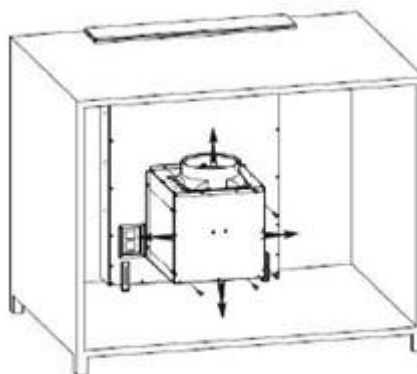
Obr. 1

Obr. 2

3. Upevněte plášť a digestoř 8 šrouby M10\*10. Podle prostoru na lince může být odvod vzduchu nahoře, dole, vlevo nebo vpravo (viz obr. 4).

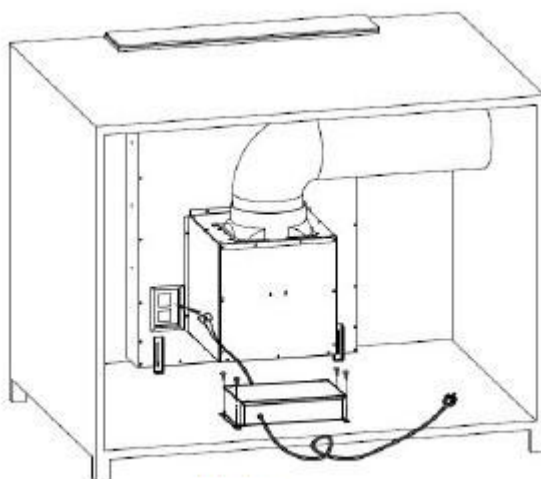


Obr. 3




Obr. 4

4. Upevněte potrubí na výstup a pomocí 4 šroubů ST4\*14 upevněte krabici PCB, připojte napájení a dokončete instalaci. (Viz obr. 5)



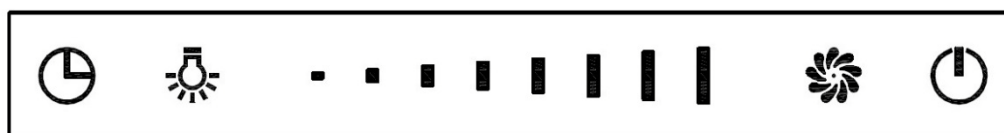
Obr. 5

<p><b>VAROVÁNÍ:</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Z bezpečnostních důvodů používejte pouze šrouby, které jsou doporučené v tomto návodu.</li> <li>➤ Pokud nejsou šrouby a upevňovací prvky namontovány podle těchto pokynů, může dojít k úrazu elektrickým proudem.</li> </ul>
--	---

## Používání digestoře

### Ovládání

System ovládání se skládá ze dvou částí – panelu napájení a dotykového panelu. Dotykový panel obsahuje pět funkčních tlačítek (napájení, otáčky, světlo, časovač a posuvník)



Časovač Světlo


Posuvník

Otáčky Napájení


### Funkce

**1** Pokud je zapnuto napájení, je digestoř v pohotovostním režimu s podsvícením, které zhasne po 5 sekundách nečinnosti. Pokud chcete digestoř znovu použít, probudte ji z pohotovostního režimu dotykem na jakékoliv tlačítko.


**2** Pokud se dotknete tlačítka napájení  na 2 sekundy, digestoř se vysune


nahoru a bude běžet na první rychlost. Pokud znovu stisknete tlačítko napájení  na 2 sekundy, digestoř se posune dolů a vypne se. Pokud vypnete digestoř bez vypnutí motoru, když znovu digestoř otevřete, bude digestoř běžet na stejné otáčky jako před vypnutím.

**2.1** Pokud stisknete tlačítko napájení , když se digestoř vysouvá nahoru nebo

zasouvá dolů, pohyb digestoře se zastaví a motor bude dále běžet. Pokud znovu stisknete tlačítko napájení , začne se digestoř zase pohybovat.

### 3. Zapnutí/vypnutí motoru a nastavení otáček:






3.1 Dotkněte se tlačítka otáček , motor se zapne. Pokud se tlačítka znovu dotknete, motor se vypne.

3.2 Nastavení otáček? Prstem se dotkněte a přejeďte po . Pokud se váš prst zastaví na první nebo druhé značce, motor poběží nejpomalejšímu otáčkami; pokud se váš prst zastaví na třetí nebo čtvrté značce, motor bude běžet na druhé otáčky; pokud se váš prst zastaví na páté nebo šesté značce, motor poběží na třetí otáčky; pokud se váš prst zastaví na sedmé nebo osmé značce, motor poběží na nejvyšší otáčky.




### 4. Osvětlení:

4.1. Poté, co se digestoř vysune nahoru, asi za 8–10 sekund se automaticky rozsvítí světla.

4.2 Pokud se dotknete tlačítka světla , světla se vypnou. Dalším dotykem na tlačítko světla  se světla zase rozsvítí.

4.3 Pokud se dotknete tlačítka světla , kontrolka se rozbliká. Pokud kontrolka bliká, posuvníkem  můžete nastavit intenzitu světla. Když přejdete na ovládání intenzity světla, posuvník  ovládá intenzitu světla. Na posuvníku je 8 poloh pro osvětlení, každá poloha určuje intenzitu osvětlení. Když přesunete posuvník  na určitý bod, bude intenzita světla odpovídat tomuto bodu. Lze také použít tlačítko  pro ovládání digestoře na kontrolce a nastaví se příslušná intenzita. Pokud nedojde k žádné akci, kontrolka po 15 s přestane blikat.

### 5. Tlačítko časovače .

5.1 Pokud stisknete tlačítko časovače , když svítí světlo nebo běží motor, digestoř se přepne do režimu časovače. Pokud kontrolka bliká, nastavte časovač posunutím posuvníku . V režimu časovače je osm sekcí: 5 – 10 – 15 – 20 – 25 – 30 – 35 – 40. Stisknutím tlačítka  přejděte do režimu časovače a potvrďte nastavení časovače. Nebo nastavte časovač automaticky o 5 s později. Po vypršení času časovače se automaticky vypne motor a světlo, digestoř přejde do pohotovostního režimu a dekorativní kryt se automaticky uzavře.

5.2 Pokud chcete použít funkci časovače znovu a digestoř je zapnutá, dotkněte se tlačítka časovače a nenastavujte čas. Digestoř použije dříve nastavený čas. Po každých 5 s se nastavení sníží o jednu sekundu. To bude fungovat, dokud nebude nastaven nový čas.

Pokud se při zapnutém časovači dotknete tlačítka otáček nebo osvětlení, funkce časovače se automaticky zruší.

## ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Závada	Možná příčina	Řešení
Světlo svítí, ale motor nefunguje	Ventilátor je vypnut	Zapněte ventilátor.
	Ventilátor je porouchaný	Kontaktujte servisní středisko.
	Porucha motoru	Kontaktujte servisní středisko.
Nesvítí světlo, motor nefunguje	Přepálená pojistka v domácnosti	Resetujte/vyměňte pojistky.
	Kabel napájení uvolněný nebo odpojený	Zasuňte kabel do zásuvky. Zapněte zásuvku.
Uniká olej	Jednosměrný ventil nebo výstup nejsou utěsněny	Vymontujte jednosměrný ventil a utěsněte.
	Únik z připojení komína a krytu.	Odpojte komín a utěsněte.
Světla nesvítí	Vadná/porouchaná žárovka	Vyměňte žárovku podle těchto pokynů.
Nedostatečné sání	Vzdálenost mezi digestoří a sporákem a je příliš velká	Umístěte digestoř do správné vzdálenosti.
Digestoř se naklání	Upevňovací šrouby nejsou dostatečně utažené.	Utáhněte šrouby, aby byla digestoř ve vodorovné poloze.

### **POZNÁMKA:**



Jakékoliv opravy elektrického zapojení tohoto spotřebiče musí být v souladu s místními, národními a federálními zákony. Pokud je chcete provést a máte pochybnosti, kontaktujte servisní centrum. Před otevřením jednotky ji vždy odpojte od napájení.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

### **Pozor:**

- Před údržbou nebo čištěním musí být digestoř odpojena od napájení. Zkontrolujte, že je digestoř vypnutá a odpojena od zásuvky.



- Vnější povrchy jsou náchylné k poškrábání a zdrsňení, proto postupujte podle pokynů pro čištění, aby byl zajištěn co nejlepší výsledek bez poškození.

## OBECNÉ INFORMACE

Čištění a údržba spotřebiče se musí provádět, když je spotřebič vychladlý. Zabraňte, aby na povrchu zůstaly zásadité nebo kyselé látky (šťáva z citronu, ocet atd.).

## NEREZOVÁ OCEL

Nerezovou ocel je nutné pravidelně čistit (každý týden), aby byla zajištěna její dlouhá životnost. Vysušte čistým suchým hadrem. Lze použít specializovaný prostředek na čištění nerezové oceli.

### POZNÁMKA:

Dokonale otřete, aby se nezobrazily na nerezové oceli šmouhy.

## POVRCH OVLÁDACÍHO PANELU

Povrch ovládacího panelu lze čistit mýdlovou vodou. Před čištěním zkontrolujte, že je hadr čistý a dobře vyždímaný. Po čištění odstraňte vlhkost suchým měkkým hadrem.

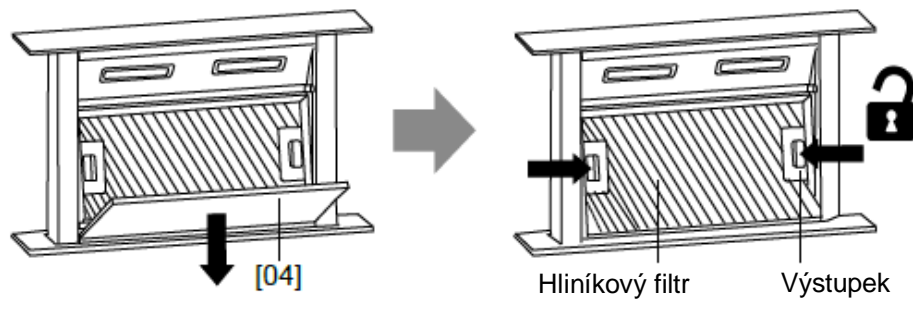
### Důležité

Pouijte neutrální čisticí prostředky a nepoužívejte silné chemikálie, silné domácí čisticí prostředky nebo produkty obsahující drsné částice, které by mohly ovlivnit vzhled spotřebiče a odstranit nápisy na ovládacím panelu a zneplatnit záruku.

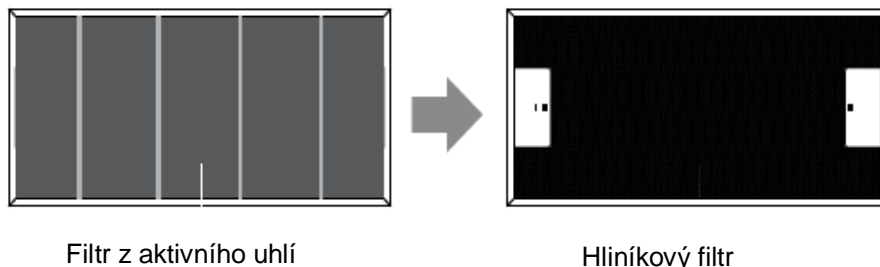
## MŘÍŽKOVÉ TUKOVÉ FILTRY

Mřížkové filtry lze čistit rukou.

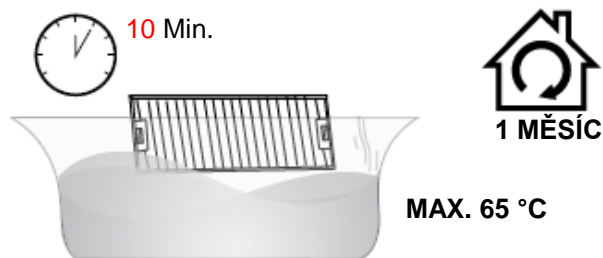
- Odstraňte dekorativní panel [04] a otřete jej do čista navlhčeným hadrem. Poté zatlačte na 2 výstupky a vyjměte hliníkový filtr.



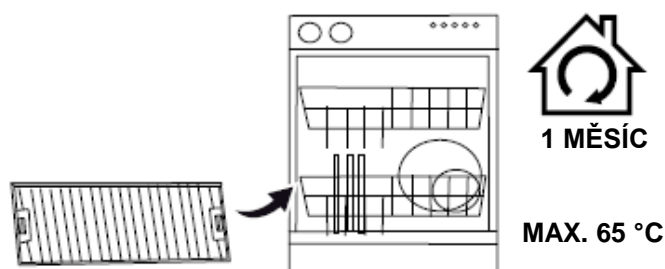
- Otočte hliníkový filtr nohama vzhůru. Poté odstraňte filtr z aktivního uhlí.



- Ponořte hliníkový filtr do roztoku teplé vody a jemného čisticího prostředku na 10 minut.



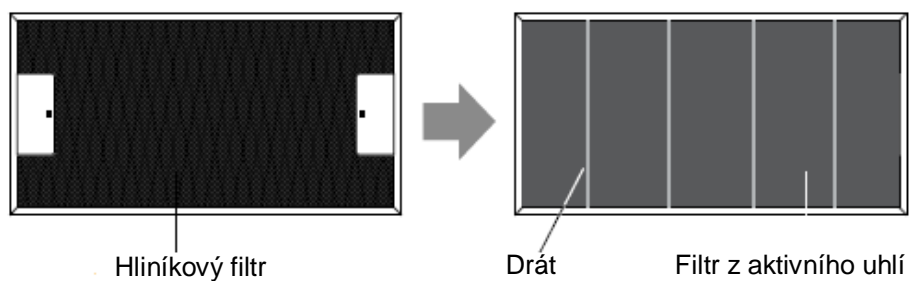
- Vyčistěte měkkým hadrem/kartáčem. Důkladně vypláchněte a dobře osušte.



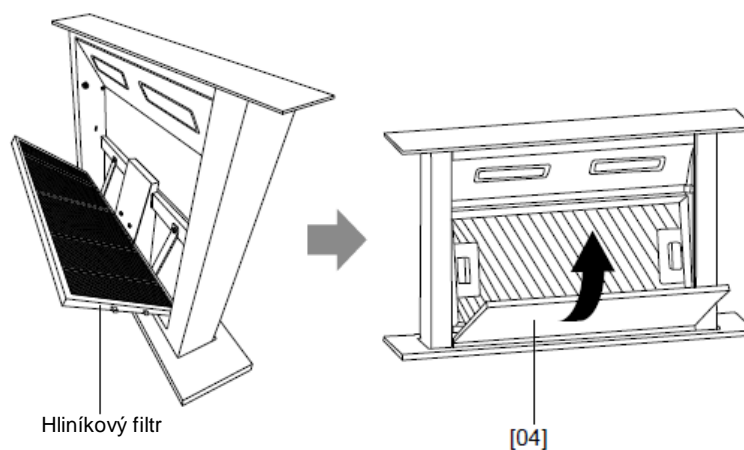
- Filtr čistěte jednou za měsíc. Pokud je digestoř používána více než 2 hodiny denně, doporučujeme častější čištění.
- V závislosti na četnosti používání digestoře, vyměňte filtr včas! Vždy používejte originální filtry od výrobce.

### Vložení filtrů

- Po vyčištění nasadte filtr z aktivního uhlí na hliníkový filtr. Poté zajistěte 4 dráty.



- Vložte hliníkový filtr do digestoře. Poté nasadte dekorativní panel [04] a zavřete jej.






## POZNÁMKA:

- Zkontrolujte, že je filtr správně usazen. Jinak se uvolní, což může být nebezpečné.
- Po připojení filtru z aktivního uhlí se síla sání sníží.

## VÝMĚNA ŽÁROVKY

<p>Důležité:</p> 	<ul style="list-style-type: none"><li>✧ Žárovku musí vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobná kvalifikovaná osoba.</li><li>✧ Před jakoukoliv údržbou spotřebiče vždy vypněte napájení elektrickým proudem. Před tím, než se žárovky dotknete, zkontrolujte, že je zcela vychladlá.</li><li>✧ Při manipulaci se žárovkou ji držte hadrem nebo pracujte v rukavicích, aby se na žárovku nedostal pot, který by zkrátil životnost žárovky.</li></ul>
--	---

## Výměna LED světla


1. Vypněte spotřebič a vytáhněte jej ze zásuvky.
2. Šroubovákem odšroubujte 4 šrouby rámu panelu.
3. Vytáhněte vodič světla a odeberte panel
4. Odšroubujte šrouby objímky světla a vyměňte světlo
5. Připojte vodič a namontujte pomocí šroubů panel.

Poznámka: Při výměně vypněte napájení a odpojte digestoř. Výměnu světla musí provést pouze kvalifikovaný servisní technik.

- **ILCOS D kód pro toto světlo je: DSL-5-S-450**
- Max. příkon: 5 W
- Napětí: DC 12 V



## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

	<p>Tento produkt je označen symbolem pro tříděný odpad elektronického vybavení. To znamená, že se tento produkt nesmí likvidovat spolu s komunálním odpadem, ale musí být odevzdán do sběrného dvora v souladu se směrnicí 2012/19/EU. Produkt bude poté recyklován nebo rozebrán, aby se minimalizoval dopad na životní prostředí. Elektrické a elektronické produkty mohou být nebezpečné pro životní prostředí a lidské zdraví, protože obsahují nebezpečné látky. Více informací zjistíte u vašich místních nebo oblastních úřadů.</p>
---	--

## POZNÁMKA:

Níže je uvedeno, jak je možné omezit celkový dopad na životní prostředí (např. úsporou energie při vaření).

- (1) Namontujte digestoř do správného místa s dobrým větráním.
- (2) Pravidelně digestoř čistěte, aby nebylo blokováno proudění vzduchu.
- (3) Nezapomeňte po vaření vypnout světlo digestoře.
- (4) Nezapomeňte po vaření vypnout digestoř.

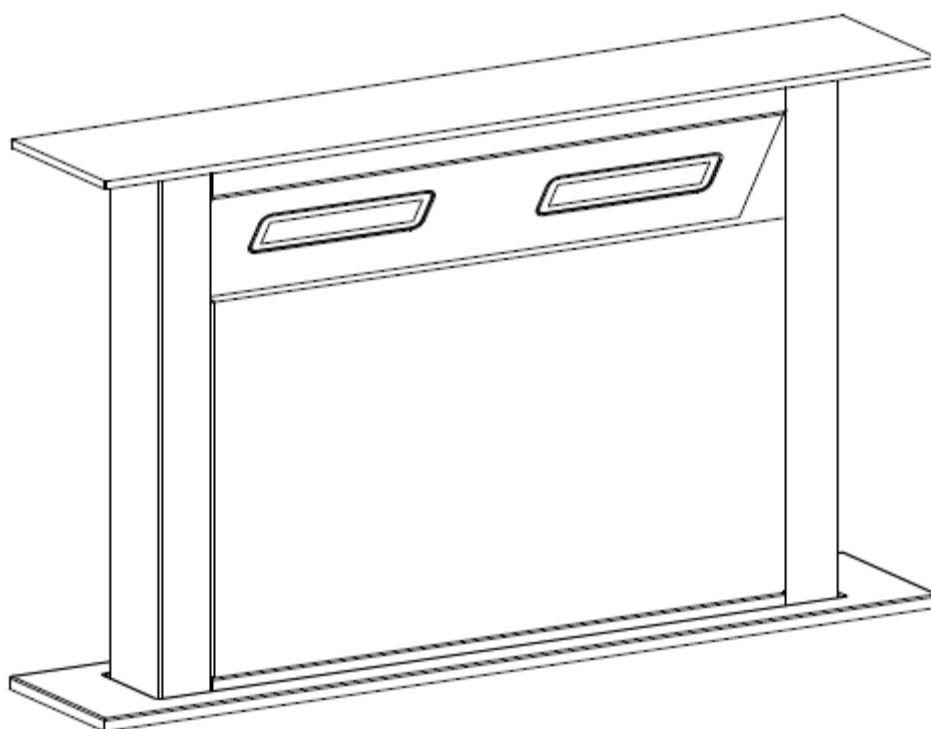


## **INFORMACE PRO ROZEBRÁNÍ**

Nerozebírejte spotřebič jiným způsobem, než je uvedeno v návodu. Digestoř nesmí rozebírat uživatel. Na konci životnosti nesmí být spotřebič likvidován společně s komunálním odpadem. Pokyny pro likvidaci získáte u místních úřadů nebo prodejce.

# Hotte aspirante

## Manuel d'instruction



## Sommaire

1 .....	Consignes de sécurité
2 .....	Installation
3 .....	Commencez à utiliser votre hotte aspirante
4 .....	Dépannage
5 .....	Entretien et nettoyage
6 .....	Protection de l'environnement

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce manuel explique comment installer et utiliser correctement votre hotte aspirante. Veuillez le lire attentivement avant toute utilisation même si vous connaissez bien le produit. Le manuel doit être conservé en lieu sûr pour pouvoir le consulter en cas de besoin.

### À ne jamais faire :

- Ne tentez pas d'utiliser la hotte aspirante sans les filtres à graisse ou si les filtres sont excessivement encrassés !
- Ne l'installez jamais au-dessus d'une cuisinière avec un grill de haut niveau.
- Ne laissez pas les poêles à frire sans surveillance pendant leur utilisation car les huiles ou les graisses surchauffées pourraient prendre feu.
- Ne laissez jamais des flammes nues sous la hotte aspirante.



- Si la hotte aspirante est endommagée, n'essayez pas de l'utiliser.
- Ne flambez rien sous la hotte aspirante.
- ATTENTION : Les parties accessibles peuvent devenir chaudes lors de l'utilisation avec des appareils de cuisson.
- La distance minimale entre la surface de support pour les récipients de cuisson sur la plaque de cuisson et la partie la plus basse de la hotte aspirante. (Quand la hotte aspirante est située au-dessus d'une cuisinière à gaz, cette distance doit être d'au moins 65 cm)
- L'air ne doit pas être évacué dans un conduit utilisé pour les fumées provenant d'appareils de combustion à gaz ou fonctionnant avec d'autres carburants.



### À

### toujours faire :

- Important ! Coupez toujours l'alimentation électrique durant

l'installation et l'entretien, comme par exemple quand vous changez une ampoule.

- La hotte aspirante doit être installée conformément aux instructions d'installation et toutes les mesures doivent être respectées.
- Tout le travail d'installation doit être effectué par une personne compétente ou un électricien qualifié.
- Veuillez faire attention quand vous jetez l'emballage. Les enfants pourraient se blesser avec.
- Faites attention aux bords coupants à l'intérieur de la hotte aspirante durant l'installation et le nettoyage.
- Quand la hotte aspirante est située au-dessus d'une cuisinière, la distance minimale entre la surface de support pour les récipients de cuisson sur la plaque de cuisson et la partie la plus basse de la hotte aspirante doit être la suivante :

Cuisinières à gaz :	75 cm
Cuisinières électriques :	65 cm
Cuisinières à charbon ou à mazout :	75 cm
- Vérifiez que les coudes des conduits ne sont pas inférieurs à 90 degrés car cela réduirait l'efficacité de la hotte aspirante.
- Avertissement : Si les vis ou le dispositif de fixation ne sont pas installés conformément à ces instructions, cela peut provoquer des dangers électriques
- Avertissement : Avant d'accéder aux bornes, il faut débrancher tous les circuits d'alimentation.

### À toujours faire :

- Placez toujours le couvercle sur les casseroles et les poêles quand vous cuisinez sur une cuisinière à gaz.
- En mode extraction, l'air de la pièce est éliminé par la hotte aspirante. Vérifiez que des mesures de ventilation correctes sont adoptées. La hotte

aspirante élimine les odeurs de la pièce mais pas la vapeur.

- La hotte aspirante est réservée à un usage domestique.



- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, le service après-vente ou un électricien qualifié pour éviter tout risque d'accident.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou sans expérience et connaissances, s'ils sont sous une surveillance appropriée ou bien s'ils ont été informés quant à l'utilisation de l'appareil de manière sûre, et s'ils comprennent les risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



## À toujours faire :

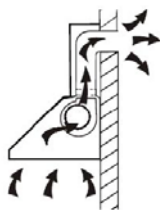
- Attention : L'appareil et ses parties accessibles peuvent devenir chauds

durant le fonctionnement. Évitez de toucher les éléments qui chauffent. Les enfants âgés de moins de 8 ans doivent rester à distance à moins d'être surveillés en permanence.

- Il faut disposer d'une ventilation appropriée dans la pièce où la hotte aspirante est utilisée en même temps que d'autres appareils brûlant du gaz ou d'autres carburants.
- Il existe un risque d'incendie si le nettoyage n'est pas effectué conformément aux instructions.
- Les réglementations relatives à l'évacuation de l'air doivent être respectées.
- Nettoyez régulièrement votre appareil en suivant la méthode fournie dans le chapitre ENTRETIEN.
- Pour des raisons de sécurité, veuillez n'utiliser que des vis de fixation ou de montage de la même taille que celle recommandée dans ce manuel d'instruction.
- En ce qui concerne les détails sur la méthode et la fréquence de nettoyage, veuillez vous reporter au paragraphe relatif à l'entretien et au nettoyage dans le manuel d'instruction.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Quand la hotte aspirante et les appareils alimentés par autre chose que de l'électricité fonctionnent simultanément, la pression négative à l'intérieur de la pièce ne doit pas dépasser 4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar).
- **AVERTISSEMENT** : Risque d'incendie : ne rangez pas des objets sur les surfaces de cuisson.
- Il ne faut pas utiliser de nettoyeur vapeur.
- Ne tentez JAMAIS d'éteindre un incendie avec de l'eau, mais éteignez l'appareil puis couvrez la flamme par exemple avec un couvercle ou une couverture pare-flammes.

## **INSTALLATION (ÉVENT À L'EXTÉRIEUR)**

Si vous avez une sortie vers l'extérieur, votre hotte aspirante peut être raccordée comme sur l'image ci-dessous au moyen d'un conduit d'extraction (émail, aluminium, tuyau flexible ou matériau ininflammable avec un diamètre intérieur de 150 mm)



Avant l'installation, éteignez l'unité et débranchez-la de la prise.



1. La hotte aspirante doit être placée à une distance de 15 mm au-dessus de la surface de cuisson pour un meilleur effet. (Voir Fig. 1)
2. Placez la hotte dans le trou de l'armoire (Voir fig. 2). Utilisez 4 vis ST4\*8 et vis ST4\*14 et un verrou de fixation pour fixer la hotte (Voir fig. 3).

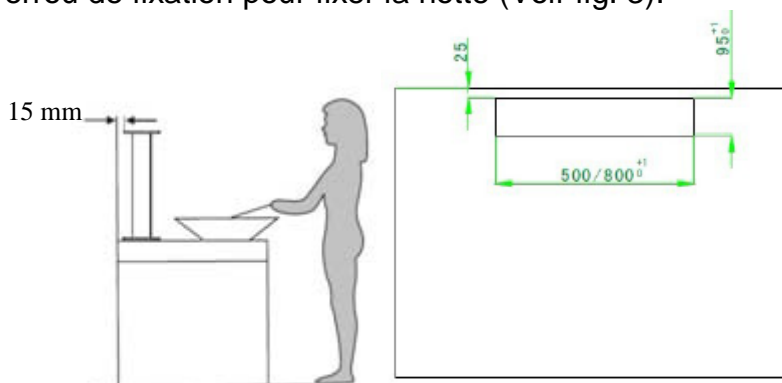


Fig. 1

Fig. 2

3. Raccordez le boîtier et la hotte au moyen de 8 vis M10\*10, le sens du vent étant haut, bas, gauche, droite, l'utilisateur peut choisir en fonction de la place de l'armoire (Voir fig. 4).

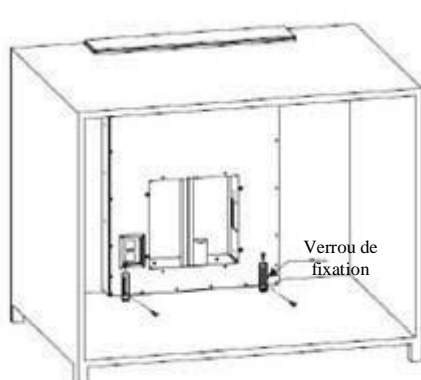


Fig. 3

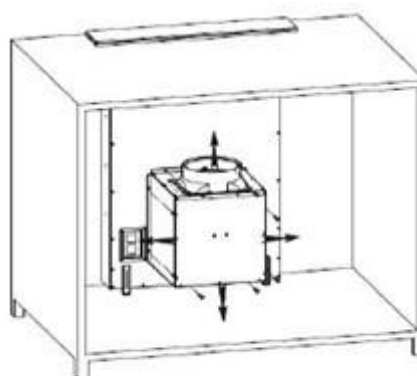


Fig. 4

4. Fixez la gaine sur la sortie et utilisez 4 vis ST4\* pour fixer le boîtier du circuit imprimé, branchez le courant et finissez l'installation (Voir fig. 5).

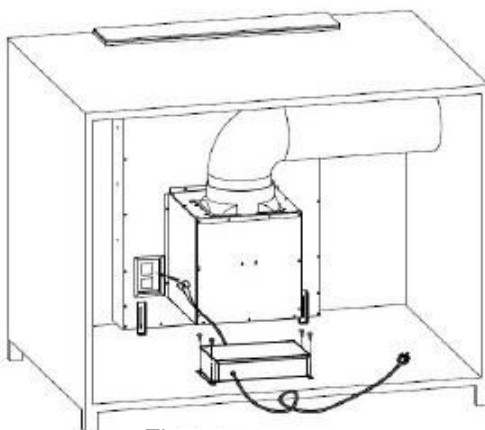



Fig. 5

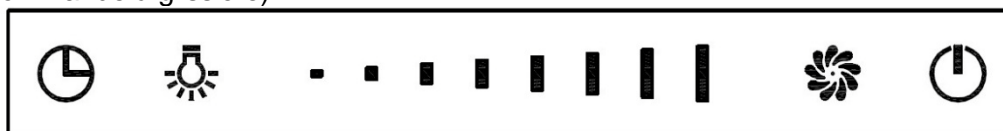
<p><b>AVERTISSEMENT :</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Pour des raisons de sécurité, veuillez n'utiliser que des vis de fixation ou de montage de la même taille que celle recommandée dans ce manuel d'instruction.</li> <li>➤ Si les vis ou le dispositif de fixation ne sont pas installés conformément à ces instructions, cela peut provoquer des dangers électriques.</li> </ul>
--	--

## Commencez à utiliser votre hotte aspirante

### Commande à glissière

Ce système de commande est formé de deux parties, un tableau d'alimentation et un panneau tactile.

Le panneau tactile contient cinq touches de fonction (alimentation, vitesse, éclairage, minuterie, commande à glissière)





Minuterie    Éclairage    Commande à glissière    Vitesse    Alimentation

#### Utilisation des fonctions

**1** Quand vous appuyez sur Alimentation, la hotte aspirante passera en veille avec le rétroéclairage allumé, le rétroéclairage s'éteindra au bout de 5 secondes sans aucune opération, pour utiliser à nouveau la hotte, effleurez n'importe quelle touche pour la faire sortir de l'état de veille.


**2** Effleurez la touche d'alimentation  pendant 2 secondes, la hotte coulisse vers le haut et


fonctionne à la première vitesse. Effleurez à nouveau la touche d'alimentation  pendant 2 secondes, la hotte glisse vers le bas et cesse de fonctionner. Si vous arrêtez la hotte sans arrêter le moteur, quand vous ouvrirez à nouveau la hotte, celle-ci fonctionnera à la vitesse à laquelle elle fonctionnait la dernière fois.

**2.1** Appuyez sur la touche d'alimentation , quand la hotte se déplace vers le haut ou vers le bas, la hotte cessera de bouger tandis que le moteur continuera de fonctionner. Appuyez à

nouveau sur la touche d'alimentation  , la hotte recommence à bouger.



### 3. Paramètre de vitesse et marche/arrêt du moteur :






3.1 Effleurez la touche de vitesse  , le moteur s'allume, effleurez-la à nouveau, le moteur s'éteint.

3.2 Comment régler la vitesse ? Touchez cette zone  , en faisant glisser votre doigt dessus. Quand votre doigt s'arrête sur le premier ou le deuxième point, le moteur fonctionne à la vitesse la plus basse. Quand votre doigt s'arrête sur le troisième ou le quatrième point, le moteur fonctionne à la deuxième vitesse. Quand votre doigt s'arrête sur le cinquième ou le sixième point, le moteur fonctionne à la troisième vitesse. Quand votre doigt s'arrête sur le septième ou le huitième point, le moteur fonctionne à la vitesse la plus élevée.


### 4. Éclairage :



4.1. Après le glissement vers le haut de la hotte, les lumières s'allument automatiquement en 8 à 10 secondes.

4.2 Effleurez la touche de l'éclairage  , les lumières s'éteignent. Effleurez à nouveau la touche de l'éclairage  , les lumières s'éteignent.

4.3 Quand vous effleurez la touche de l'éclairage  , la lumière pilote clignote. Faites glisser la touche  pour contrôler l'intensité lumineuse quand la lumière pilote clignote. Quand vous entrez dans le contrôle de l'intensité lumineuse, la touche à glissière  contrôle l'intensité lumineuse. Il y a 8 vitesses pour la touche à glissière relatives à l'éclairage, chaque vitesse correspond à une intensité lumineuse. Quand vous effleurez la touche à glissière  et que vous la faites coulisser vers une lumière, celle-ci sera allumée et la lumière aura l'intensité lumineuse correspondante. Vous pouvez également utiliser les touches manuelles en effleurant la touche  pour faire fonctionner la hotte sur une lumière pilote et elle sera allumée sur l'intensité lumineuse correspondante. La lumière pilote cessera de clignoter au bout de 15 s si aucun réglage de fonction n'est effectué.

### 5. Touche de la minuterie

5.1 Effleurez la touche de la minuterie  quand l'éclairage est allumé ou que le moteur est en marche ; la hotte passera en mode minuterie. Quand la lumière pilote de la minuterie clignote,

faites glisser la touche  pour sélectionner la section de la minuterie. Il y a huit sections de la touche de la minuterie quand la minuterie est activée, à savoir : 5-10-15-20-25-30-35-40, effleurez la touche de la minuterie  pour passer en mode minuterie quand vous confirmez la section de la minuterie. Ou passez en mode minuterie automatiquement au bout de 5 s. Le moteur et l'éclairage s'éteignent automatiquement quand la minuterie s'arrête, la hotte passe alors en mode veille et le couvercle décoratif se ferme automatiquement.

5.2 Utilisez la fonction minuterie à nouveau quand vous maintenez l'appareil allumé, effleurez la touche de la minuterie mais sans régler de durée, la hotte conservera la durée configurée la dernière fois. Elle diminuera d'une seconde au bout de 5 s. Elle fonctionnera comme un nouveau délai après une nouvelle configuration.

Effleurez la touche de la vitesse ou contrôlez l'intensité lumineuse quand la minuterie est en marche, la fonction minuterie sera automatiquement supprimée.



## **DÉPANNAGE**

<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
La lumière est allumée mais le moteur ne fonctionne pas	Le ventilateur est éteint	Sélectionnez une position du commutateur du ventilateur.
	Panne du commutateur du ventilateur	Contactez le centre d'assistance.
	Panne du moteur	Contactez le centre d'assistance.
La lumière ne fonctionne pas, le moteur ne fonctionne pas	Les fusibles de la maison ont sauté	Remettez/Remplacez les fusibles.
	Cordon d'alimentation lâche ou débranché	Rebranchez le cordon à la prise de courant. Mettez sous tension la prise de courant.
Fuite d'huile	Le clapet anti-refoulement et la sortie ne sont pas bien étanches	Ôtez le clapet anti-refoulement et rendez-le étanche avec du mastic.
	Fuite au niveau du raccordement de la cheminée et du couvercle	Ôtez la cheminée et rendez-la étanche.
Les lumières ne fonctionnent pas	Ampoules cassées/défectueuses	Changez les ampoules selon ces instructions.
Aspiration insuffisante	La distance entre la hotte aspirante et la plaque de cuisson au gaz est trop importante	Remontez la hotte aspirante à la bonne distance.
La hotte aspirante est inclinée	La vis de fixation n'est pas suffisamment serrée	Serrez la vis de suspension et placez-la à l'horizontale.

### **REMARQUE :**



Toute réparation électrique sur cet appareil doit être conforme aux lois locales et nationales. Veuillez contacter le centre d'assistance si vous avez des doutes avant d'effectuer toute réparation. Débranchez toujours l'unité de la source d'alimentation quand vous ouvrez l'unité.

## **ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

### **Attention :**

- Avant d'effectuer l'entretien ou le nettoyage, vous devez débrancher la hotte aspirante de l'alimentation. Vérifiez que la hotte aspirante est éteinte au niveau de la prise murale et que la fiche est débranchée.
- Les surfaces extérieures sont susceptibles d'être rayées et de subir des abrasions, veuillez donc respecter les instructions de nettoyage pour garantir le meilleur résultat possible sans dégât.



## **GÉNÉRALITÉS**

Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués quand l'appareil est froid, en

particulier pour le nettoyage. Évitez de laisser des substances alcalines ou acides (jus de citron, vinaigre, etc.) sur les surfaces.

## ACIER INOXYDABLE

Il faut nettoyer régulièrement (par ex. une fois par semaine) l'acier inoxydable pour garantir une longue durée de vie. Essuyez-le avec un chiffon doux et sec. Un liquide de nettoyage spécialement conçu pour l'acier inoxydable peut être utilisé.

### REMARQUE :

Veillez à essuyer l'appareil le long du grain de l'acier inoxydable pour éviter l'apparition de rayures croisées.

## SURFACE DU PANNEAU DE COMMANDE

Le panneau de commande peut être nettoyé avec de l'eau savonneuse chaude. Vérifiez que le chiffon est propre et bien essoré avant d'effectuer le nettoyage. Utilisez un chiffon doux et sec pour éliminer l'excès d'humidité restant après le nettoyage.

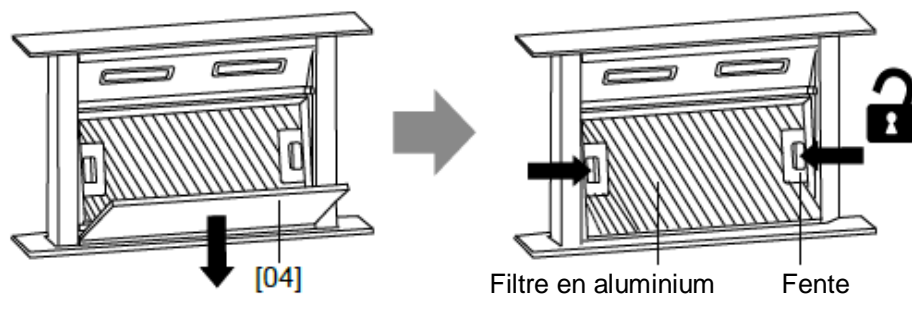
### Important

Utilisez des détergents neutres et évitez les produits chimiques agressifs, les détergents ménagers puissants ou les produits contenant des abrasifs, car cela affectera l'aspect de l'appareil et pourrait éliminer les dessins imprimés sur le panneau de commande et rendre la garantie caduque.

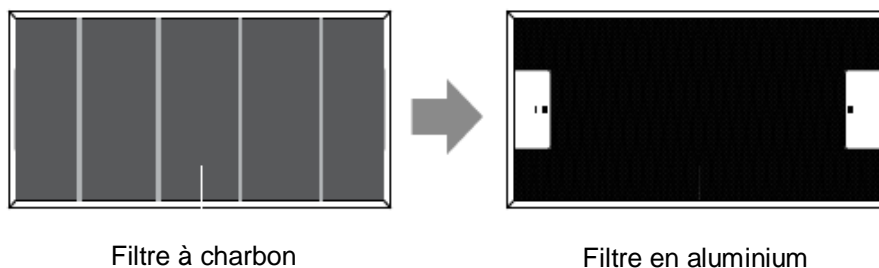
## FILTRES À TAMIS À GRAISSE

Les filtres à tamis peuvent être nettoyés à la main.

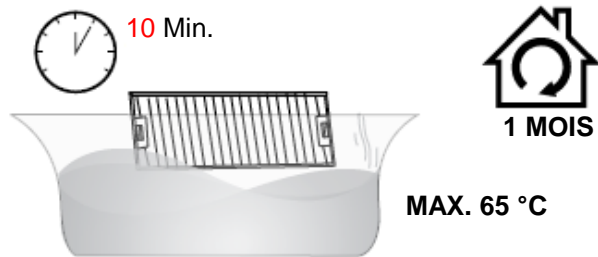
- Enlevez la planche décorative [04] et essuyez-la avec un chiffon humide. Puis ôtez le filtre en aluminium en appuyant et en tenant les 2 fentes.



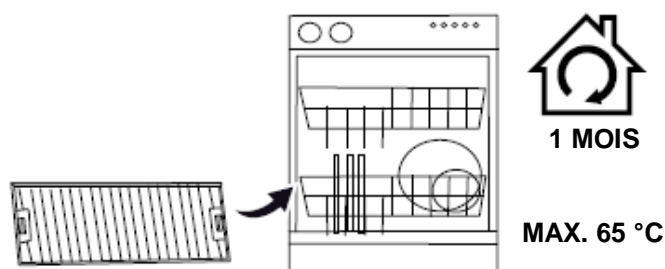
- Retournez le filtre en aluminium. Puis détachez le filtre à charbon.



- Plongez le filtre en aluminium dans la solution d'eau chaude et de détergent doux pendant 10 minutes environ.



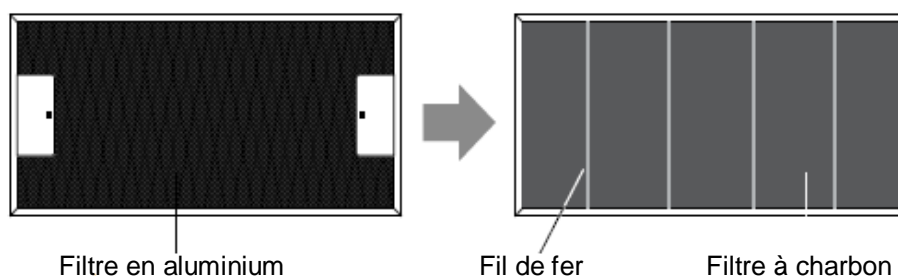
- Nettoyez avec une brosse/un chiffon doux. Rincez soigneusement et séchez bien.



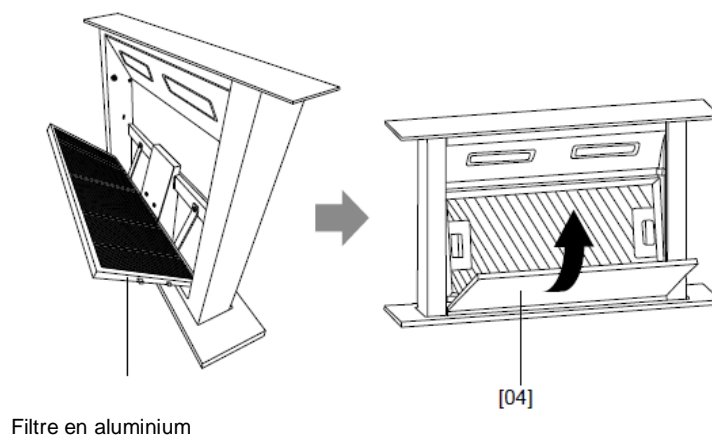
- Nettoyez le filtre tous les mois. Si vous utilisez la hotte pendant plus de 2 heures par jour, nous vous conseillons d'augmenter la fréquence de nettoyage.
- En fonction de la fréquence d'utilisation de la hotte, remplacez le filtre à temps ! Utilisez toujours des filtres authentiques du fabricant.

### Fixation des filtres

- Après le nettoyage, fixez le filtre à charbon sur le filtre en aluminium. Puis attachez-le avec 4 fils de fer.




- Introduisez le filtre en aluminium dans la hotte aspirante. Puis introduisez la planche décorative [04] et fermez-la.



## REMARQUE :

- Assurez-vous que le filtre est bien verrouillé. Sinon, il pourrait se détacher et devenir dangereux.
- Quand le filtre à charbon actif est fixé, la puissance d'aspiration diminue.

## REEMPLACEMENT DE L'AMPOULE

<p>Important :</p> 	<ul style="list-style-type: none"><li>✧ L'ampoule doit être remplacée par le fabricant, le service après-vente ou d'autres personnes qualifiées.</li><li>✧ Coupez toujours le courant avant d'effectuer toute opération sur l'appareil. Quand vous manipulez l'ampoule, assurez-vous qu'elle ait entièrement refroidi avant tout contact direct avec les mains.</li><li>✧ Quand vous manipulez les ampoules, faites-le avec un chiffon ou des gants pour vous assurer tout contact entre de la transpiration et l'ampoule car cela peut réduire la durée de vie de l'ampoule.</li></ul>
--	---


## Changer l'éclairage à LED

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le.
  2. Dévissez les 4 vis sur le panneau en verre extérieur avec un tournevis.
  3. Sortez le fil de l'éclairage et ôtez le panneau en verre extérieur.
  4. Dévissez les vis sur l'étrier de l'éclairage et changez l'ampoule.
  5. Branchez le fil de l'éclairage et montez le panneau en verre extérieur en le vissant.
- Remarque : assurez-vous que le courant est coupé et ôtez la hotte aspirante du mur pour effectuer le remplacement. Le changement d'ampoule ne doit être effectué que par du personnel qualifié.

- Le code **ILCOS D** pour cette lampe est le suivant : **DSL-5-S-450**
  - Puissance maxi : 5 W
  - Plage de tension : CC 12 V



## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

	<p>Le symbole de la poubelle barrée est apposé sur ce produit. Cela veut dire que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères mais doit être apporté à un centre de collecte sélective conformément à la Directive 2012/19/UE. Il sera ensuite recyclé ou démonté pour réduire au minimum l'impact sur l'environnement car les produits électriques et électroniques sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine car contenant des substances nocives. Pour de plus amples informations, veuillez contacter les autorités locales ou régionales.</p>
---	--

## REMARQUE :

Les indications suivantes montrent comment réduire l'impact total sur l'environnement (par ex. utilisation de l'énergie) du processus de cuisson.

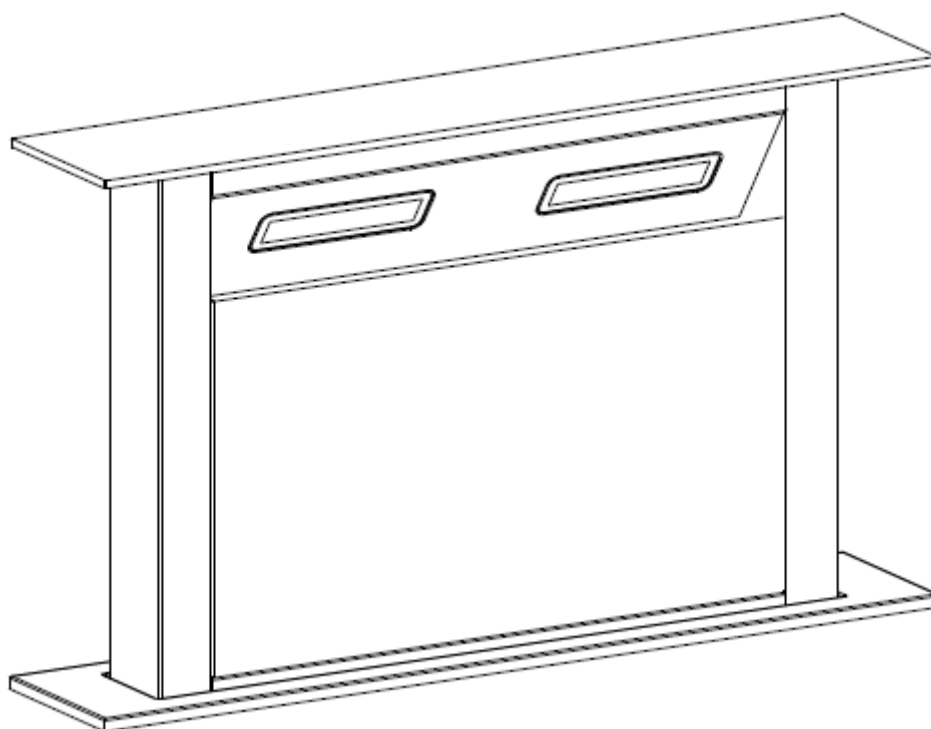
- (1) Installez la hotte aspirante à un endroit approprié disposant d'une ventilation efficace.
- (2) Nettoyez la hotte aspirante régulièrement de manière à ne pas obstruer le conduit d'air.
- (3) N'oubliez pas d'éteindre la lumière de la hotte aspirante après avoir cuisiné.
- (4) N'oubliez pas d'éteindre la hotte aspirante après avoir cuisiné.

## **INFORMATIONS POUR LE DÉMONTAGE**

Ne démontez pas l'appareil autrement que ce qui est indiqué dans le manuel d'utilisation. L'appareil ne doit pas être démonté par l'utilisateur. À la fin de sa durée de vie, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Adressez-vous aux autorités locales ou au revendeur pour connaître la méthode de recyclage.

# **Cappa per cucina**

## **Manuale di istruzioni**



# Indice

1 .....	Avvertenze sulla sicurezza
2 .....	Installazione
3 .....	Funzionamento della cappa
4 .....	Soluzione dei problemi
5 .....	Pulizia e manutenzione
6 .....	Protezione dell'ambiente

## **AVVERTENZE SULLA SICUREZZA**

Questo manuale fornisce istruzioni per installare e utilizzare correttamente la cappa, per cui occorre consultarle attentamente anche se il prodotto è già conosciuto. Conservare questo manuale in un luogo sicuro per consultazioni successive.

### **Cosa non fare:**

- Non utilizzare la cappa se i filtri per il grasso mancano o sono sporchi.
- Non installare su fornelli che producono fiamme alte.
- Non lasciare incustodite le padelle per le frittiture, in quanto il surriscaldamento dell'olio o dei grassi potrebbe provocare incendi.
- Non produrre fiamme alte sotto la cappa.



- Non utilizzare la cappa se è danneggiata.
- Non cucinare pietanze al flambé sotto la cappa.
- **ATTENZIONE:** i componenti accessibili potrebbero diventare troppo caldi quando la cappa viene utilizzata con altri elettrodomestici per la cottura degli alimenti.
- Attenersi alla distanza minima tra la superficie di supporto delle pentole sul piano cottura e la parte inferiore della cappa. Se la cappa viene installata su un elettrodomestico a gas, la distanza minima è almeno 65 cm.
- L'aria non deve essere scaricata nella canna fumaria utilizzata per l'evacuazione dei fumi di elettrodomestici che bruciano gas o altri combustibili.



Cosa

fare:

- **Importante:** durante l'installazione e la manutenzione (ad es. la sostituzione

della lampadina), scollegare sempre la fonte di alimentazione elettrica.

- La cappa deve essere installata esattamente come descritto nelle istruzioni.
- L'installazione deve essere effettuata da un elettricista professionista o da una persona competente.
- Smaltire correttamente i materiali di imballo, mantenendoli fuori dalla portata dei bambini.
- Accertarsi che nella cappa non rimangano oggetti taglienti, specialmente durante le operazioni di installazione e manutenzione.
- Se la cappa viene installata su un elettrodomestico a gas, rispettare la distanza minima tra la superficie di supporto delle pentole sul piano cottura e la parte inferiore della cappa:  
Fornelli a gas: 75 cm  
Fornelli elettrici: 65 cm  
Fornelli a olio o carbone: 75 cm
- Accertarsi che le curvature dei tubi non siano inferiori a 90 gradi, altrimenti l'efficienza della cappa diminuisce.
- **Avvertenza:** per evitare pericoli dovuti all'elettricità, installare tutte le viti e i dispositivi di fissaggio descritti nelle presenti istruzioni.
- **Avvertenza:** scollegare l'alimentazione elettrica prima di accedere ai terminali elettrici.

### **Cosa fare:**

- Se il fornello è a gas, coprire sempre le pentole con i coperchi.
- In modalità estrazione, l'aria nell'ambiente viene rimossa dalla cappa. Predispone un'adeguata



ventilazione. La cappa elimina gli odori dall'ambiente, ma non il vapore.

- La cappa deve essere utilizzata solo in ambienti domestici.



- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, da un rappresentante o da una persona competente per evitare rischi.
- Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone inesperte solo se sono controllate o se hanno appreso le modalità di utilizzo sicuro dell'elettrodomestico e sono consapevoli dei relativi rischi. Impedire ai bambini di giocare con l'elettrodomestico. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.



### Cosa fare:

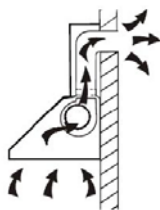
- **Attenzione:** l'elettrodomestico e i componenti accessibili potrebbero diventare molto caldi durante l'uso. Non

toccare le resistenze. Tenere lontani i bambini di età inferiore a 8 anni o sorvegliarli continuamente.

- Se la cappa viene utilizzata assieme a elettrodomestici che bruciano gas o altri combustibili, predisporre un'adeguata ventilazione dell'ambiente.
- Per evitare il rischio di incendi, eseguire le operazioni di pulizia come descritto nelle istruzioni.
- Attenersi scrupolosamente alle norme e ai regolamenti inerenti allo scarico dell'aria.
- Pulire periodicamente l'elettrodomestico con il metodo descritto nel capitolo **MANUTENZIONE**.
- Per motivi di sicurezza, utilizzare solo viti o dispositivi di montaggio delle dimensioni consigliate nel presente manuale di istruzioni.
- Per la frequenza e il metodo di pulizia, fare riferimento alle istruzioni dettagliate contenute nella sezione dedicata alla pulizia e alla manutenzione.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.
- Se la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad altri elettrodomestici alimentati con fonti alternative all'elettricità, la pressione negativa dell'ambiente non deve essere superiore a 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).
- **AVVERTENZA:** per evitare il rischio di incendi, non collocare oggetti sulle superfici di cottura.
- Non adoperare elettrodomestici per la pulizia a vapore.
- In caso di incendio, non provare MAI a estinguerlo con l'acqua; spegnere l'elettrodomestico e coprire la fiamma con un coperchio o una coperta antincendio.

## **INSTALLAZIONE (SCARICO ESTERNO)**

Se è disponibile uno scarico esterno, è possibile collegare la cappa a un condotto di estrazione (smaltato, in alluminio, tubo flessibile o materiale non infiammabile con diametro esterno di 150 mm) come illustrato nella figura seguente.



Prima dell'installazione, staccare la spina dalla presa.



1. Collocare la cappa a una distanza minima di 15 mm dalla parete (v. Fig. 1).
2. Collocare la cappa nel foro del vano (v. Fig. 2). Utilizzare 4 viti ST4\*8 e ST4\*14 e il dispositivo di fissaggio per bloccare la cappa (v. Fig. 3).

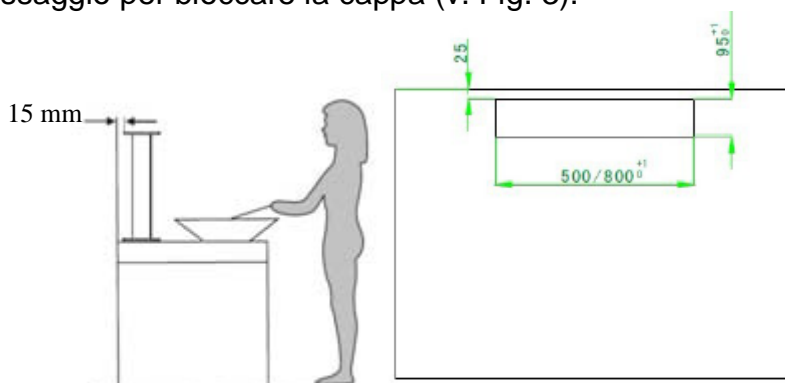


Figura 1

Figura 2

3. Collegare l'involucro e la cappa con 8 viti M10\*10, scegliendo la direzione di aerazione (in alto, in basso, a sinistra o a destra) in base allo spazio del vano (v. Fig. 4).

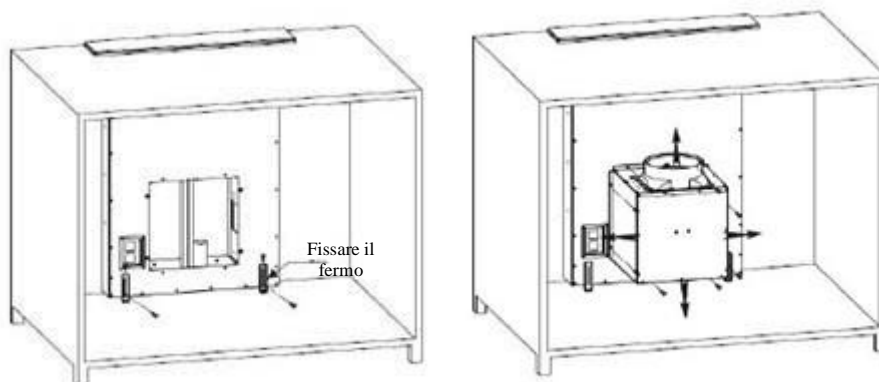


Figura 3

Figura 4

4. Fissare il tubo allo scarico e utilizzare 4 viti ST4\*14 per il fissaggio al vano PCB, collegare l'alimentazione e terminare l'installazione (v. Fig. 5).

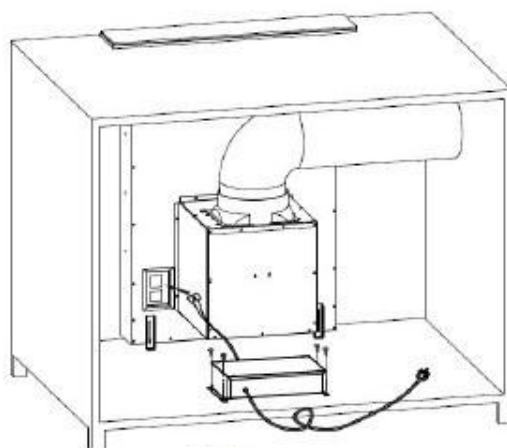



Figura 5

<p>AVVERTENZA:</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Per motivi di sicurezza, utilizzare solo viti o dispositivi di montaggio delle dimensioni consigliate nel presente manuale di istruzioni.</li> <li>➤ Per evitare pericoli dovuti all'elettricità, installare tutte le viti e i dispositivi di fissaggio descritti nelle presenti istruzioni.</li> </ul>
--	--

## **Funzionamento della cappa**

### **Controllo a scorrimento**

Il sistema di controllo è costituito da due elementi: pannello di alimentazione e pannello tattile.



Il pannello tattile include cinque pulsanti (accensione, velocità, illuminazione, timer, controllo a scorrimento)





Timer    Illuminazione    Controllo a scorrimento    Velocità    Alimentazione

### Funzionamento

**1** All'accensione, la cappa rimane in standby con retroilluminazione che si spegne dopo 5 secondi se non viene utilizzata. Per riutilizzare la cappa, toccare un tasto.

**2** Toccando il pulsante di accensione  per 2 secondi, la cappa si apre ed entra in funzione alla prima velocità. Toccando nuovamente il pulsante  di accensione per 2 secondi, la cappa si chiude e si spegne. Se si arresta la cappa senza arrestare il motore, quando si riaccende riprende a funzionare all'ultima velocità impostata.

**2.1** Premendo il pulsante di accensione , quando la cappa si apre o si chiude, la cappa si blocca e il motore rimane in funzione. Premendo nuovamente il pulsante  di accensione, la cappa riprende a muoversi.

**3.** Accensione/spegnimento del motore e impostazione della velocità:



3.1 Toccando il pulsante della velocità  , il motore si accende; toccando nuovamente il pulsante, il motore si spegne.








3.2 Impostazione della velocità Toccare l'area facendo scorrere il dito. Arrestando il dito in corrispondenza del primo o del secondo punto, il motore si accende alla velocità minima; arrestando il dito in corrispondenza del terzo o del quarto punto, il motore funziona alla seconda velocità; arrestando il dito in corrispondenza del quinto o del sesto punto, il motore funziona alla terza velocità; arrestando il dito in corrispondenza del settimo o dell'ottavo punto, il motore funziona alla velocità massima.

#### 4. Illuminazione: :




4.1. Dopo l'apertura della cappa, la luce rimane accesa automaticamente per 8-10 secondi.

4.2 Toccando il pulsante dell'illuminazione  , la lampada si spegne. Toccando nuovamente il pulsante dell'illuminazione  , la lampada si accende.

4.3 Toccando il pulsante dell'illuminazione  , la spia lampeggia. Scorrere il pulsante  per controllare l'intensità della luce quando la spia lampeggia.

Passando al controllo dell'intensità della luce, il pulsante di scorrimento  controlla l'intensità luminosa. Per l'illuminazione sono disponibili 8 posizioni per regolare l'intensità luminosa. Toccando il pulsante di scorrimento  e scorrendo su una posizione, la luce si accende con l'intensità luminosa corrispondente. È possibile anche utilizzare i tasti manuali, toccando il pulsante  per azionare la cappa in corrispondenza di una spia per ottenere l'intensità luminosa corrispondente. Se non viene effettuata alcuna regolazione, la spia smette di lampeggiare dopo 15 secondi.

#### 5. Pulsante del timer

5.1 Toccando il pulsante del timer  quando è accesa la luce o il motore è in funzione, la cappa passa alla modalità timer. Quando la spia del timer lampeggia, scorrere il pulsante  per selezionare la funzione timer. Il pulsante del timer prevede 8 posizioni: 5-10-15-20-25-30-35-40. Toccare il pulsante del timer  per accedere alla funzione timer. In alternativa, la funzione timer si attiva automaticamente dopo 5 secondi. Il motore e la luce si spengono automaticamente alla scadenza del timer, la cappa passa in standby e il coperchio decorativo si chiude automaticamente.

5.2 Per riutilizzare la funzione timer all'accensione, toccare il pulsante del timer senza impostare il tempo; la cappa utilizzerà l'ultimo tempo impostato precedentemente, diminuendolo dopo 5 secondi; impostando un altro tempo, funzionerà per il nuovo tempo impostato.

Toccando il pulsante della velocità o controllando l'intensità luminosa con il timer in funzione, la funzione timer si annulla automaticamente.

## **SOLUZIONE DEI PROBLEMI**

<b>Guasto</b>	<b>Causa possibile</b>	<b>Soluzione</b>
La luce si accende ma il motore non funziona.	Interruttore del ventilatore spento.	Scegliere una posizione di funzionamento del ventilatore.
	L'interruttore del ventilatore non funziona.	Rivolgersi al centro assistenza.
	Il motore non funziona.	Rivolgersi al centro assistenza.
La luce non si accende ma il motore funziona.	Fusibili dell'impianto bruciati.	Resetare o sostituire i fusibili.
	Cavo di alimentazione allentato o scollegato.	Inserire la spina nella presa di corrente. Accendere la cappa.
Perdita d'olio.	Valvola a 1 via o scarico non sigillati perfettamente.	Staccare la valvola a 1 via e sigillarla.
	Perdita dal collegamento del camino edel coperchio.	Smontare il camino e sigillarlo.
La luce non funziona.	Lampadina guasta.	Sostituire la lampadina come indicato nelle istruzioni.
Aspirazione insufficiente	La distanza tra la cappa e il fornello a gas è eccessiva.	Rimontare la cappa a una distanza corretta.
La cappa si inclina.	La vite di fissaggio non è stata stretta a sufficienza.	Stringere la vite di fissaggio per collocare la cappa orizzontale.

### **NOTA:**



Eventuali riparazioni elettriche all'elettrodomestico devono essere conformi alle normative nazionali e locali. In caso di dubbi, rivolgersi al centro assistenza. Prima di smontare l'elettrodomestico, scollegarlo sempre dalla fonte di alimentazione elettrica.

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

### **Attenzione:**

- Prima di eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, scollegare la cappa dalla fonte di alimentazione elettrica. Accertarsi che la cappa sia spenta e che la spina sia staccata dalla presa.



- Le superfici esterne sono sensibili ai graffi e alle abrasioni, per cui attenersi scrupolosamente alle istruzioni per la pulizia per ottenere i migliori risultati possibili senza danni.

## **GENERALITÀ**

La pulizia e la manutenzione devono essere eseguite con l'elettrodomestico freddo, specialmente la pulizia. Non lasciare sostanze acide o alcaline (ad es. aceto o succo

di limone) sulle superfici.

## ACCIAIO INOX

L'acciaio inox richiede una pulizia regolare (ad es. ogni settimana) per ottimizzarne la durata. Pulire con un panno morbido e pulito. È possibile utilizzare detergenti liquidi per acciaio inox.

NOTA:

strofinare lungo la trama dell'acciaio inox per evitare graffi trasversali antiestetici.

## SUPERFICIE DEL PANNELLO DI CONTROLLO

Pulire le incrostazioni sul pannello di controllo con acqua calda e sapone. Utilizzare un panno pulito e ben strizzato. Per eliminare l'umidità in eccesso dopo la pulizia, adoperare un panno morbido.

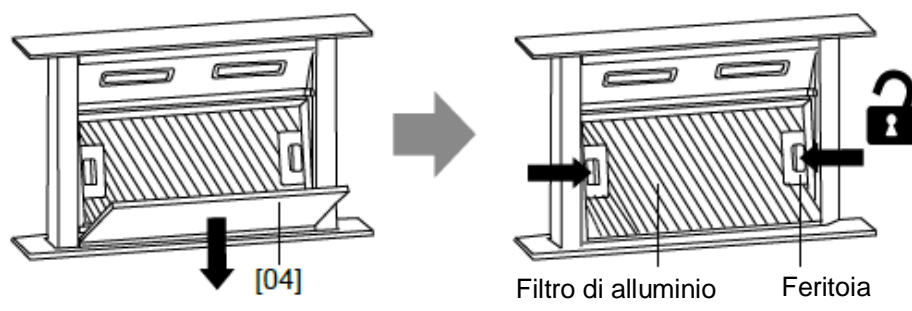
### Importante

Utilizzare detergenti neutri, evitando l'impiego di sostanze chimiche, detersivi potenti o prodotti contenenti abrasivi, per evitare macchie o graffi che annullano la garanzia del produttore.

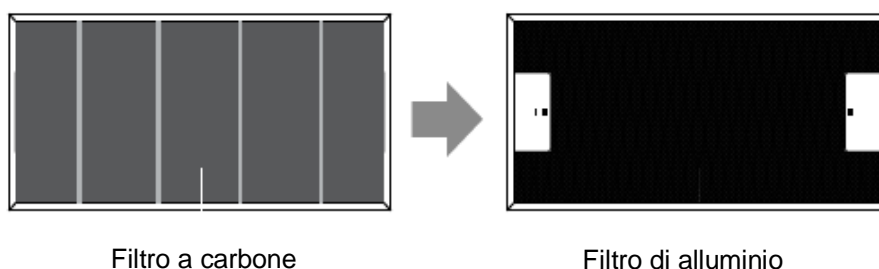
## FILTRI ANTIGRASSO A MAGLIA

I filtri a maglia possono essere puliti manualmente.

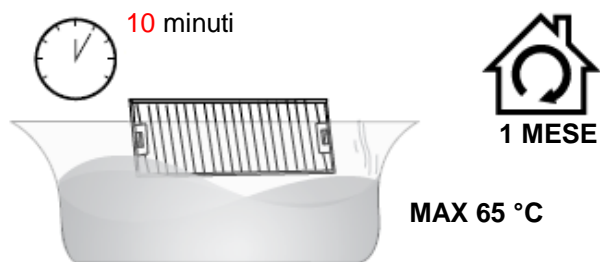
- Rimuovere il pannello decorativo [04] e strofinarlo con un panno umido per pulirlo.
- Smontare il filtro di alluminio tenendo premute le 2 feritoie.



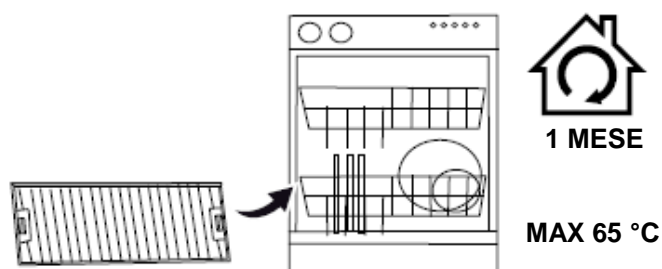
- Capovolgere il filtro di alluminio. Staccare il filtro a carbone.



- Immergere il filtro di alluminio in una soluzione di acqua calda e detergente delicato per circa 10 minuti.



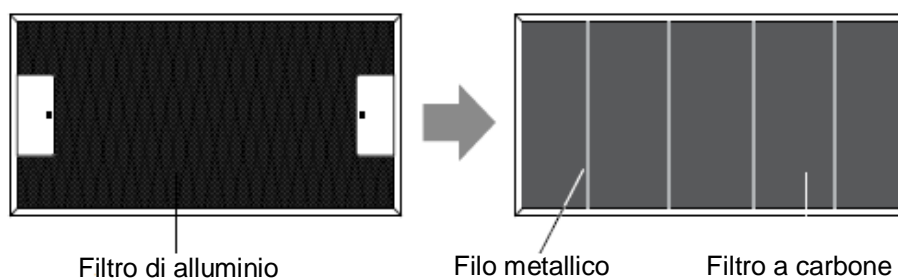
- Pulire con una spazzola o un panno morbido. Risciacquare e asciugare.



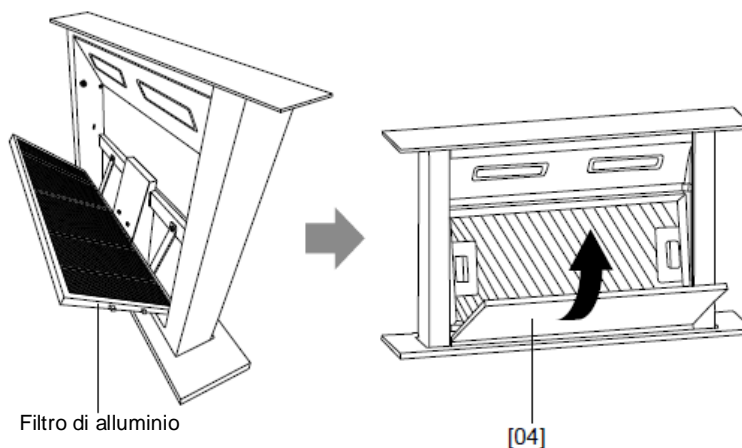
- Pulire il filtro ogni mese. Se la cappa viene utilizzata per più di 2 ore al giorno, la pulizia deve essere effettuata più spesso.
- La frequenza di sostituzione del filtro dipende dalla frequenza di utilizzo della cappa. Utilizzare sempre i filtri originali forniti dal produttore.

### Fissaggio dei filtri

- Dopo la pulizia, fissare il filtro a carbone al filtro di alluminio e stringere le 4 viti metalliche.



- Inserire il filtro di alluminio nella cappa. Inserire il pannello decorativo [04] e chiuderlo.






## NOTA:

- Accertarsi che il filtro sia bloccato, altrimenti potrebbe allentarsi e provocare danni.
- Se si utilizza un filtro a carboni attivi, la potenza di aspirazione si riduce.

## SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA

<p>Importante:</p> 	<ul style="list-style-type: none"><li>✧ La lampadina deve essere sostituita dal produttore, da un rappresentante o da una persona qualificata.</li><li>✧ Prima di effettuare qualunque operazione sull'elettrodomestico, scollegare sempre la fonte di alimentazione elettrica. Prima di toccare la lampadina con le mani, accertarsi che si sia raffreddata completamente.</li><li>✧ Per prolungare la durata della lampadina, maneggiare i portalampada con un panno o con i guanti per evitare che il sudore entri a contatto con lampadina.</li></ul>
--	---

### Sostituzione della lampadina a LED


1. Spegnerne l'elettrodomestico e staccare la spina.
2. Svitare le 4 viti sul pannello del telaio di vetro esterno.
3. Estrarre il cavo della lampada e staccare il pannello del telaio di vetro.
4. Svitare le viti sulla staffa della lampada e sostituirla.
5. Collegare il cavo di illuminazione e avvitare il pannello del telaio in vetro esterno.

Nota: prima della sostituzione della lampada, accertarsi che la cappa sia spenta e che la spina sia staccata. La sostituzione della lampada deve essere effettuata solo dal personale di assistenza qualificato.

- **Codice ILCOS D per la lampadina: DSL-5-S-450**
- **Wattaggio max: 5 W**
- **Intervallo di tensione: 12 Vcc**



## PROTEZIONE AMBIENTALE:

	<p>Questo prodotto è contrassegnato con il simbolo che indica la necessità di un corretto smaltimento delle apparecchiature elettroniche. Questo prodotto, infatti, non deve essere gettato via tra i rifiuti comuni, ma deve essere smaltito adeguatamente in base alla direttiva 2012/19/U. L'elettrodomestico deve essere riciclato o demolito per ridurre al minimo l'impatto sull'ambiente. I prodotti elettrici ed elettronici, infatti, rappresentano una fonte di pericolo per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Per ulteriori informazioni, rivolgersi alle autorità locali.</p>
---	---

## NOTA:

Le istruzioni fornite di seguito spiegano come ridurre l'impatto ambientale totale (ad es. l'uso dell'energia) quando si cucina.

- (1) Installare la cappa in un luogo corretto e adeguatamente ventilato.
- (2) Pulire regolarmente la cappa per evitare ostruzioni nel percorso dell'aria.
- (3) Dopo la cottura, spegnere la lampada della cappa.
- (4) Dopo la cottura, spegnere la cappa.

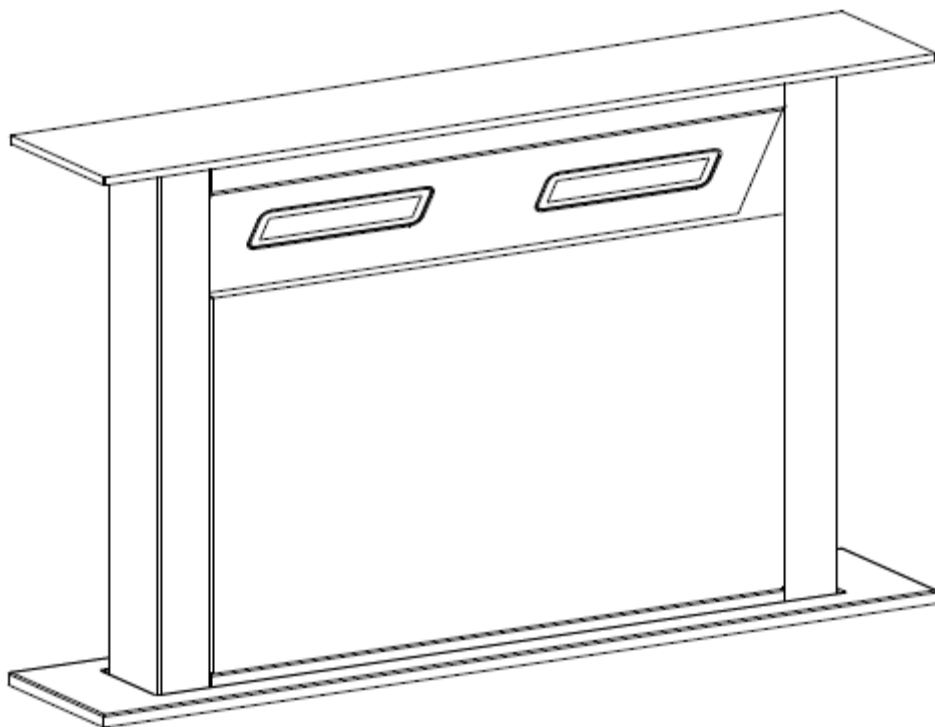


## **INFORMAZIONI SULLO SMONTAGGIO**

Per smontare l'elettrodomestico, attenersi scrupolosamente alle istruzioni contenute in questo manuale. L'elettrodomestico non può essere smontato dall'utente. Alla fine del ciclo di vita, l'elettrodomestico non deve essere gettato via come rifiuto comune. Consultare le autorità locali o il fornitore per il corretto smaltimento.

# **Kuchynský odsávač**

## **Návod na obsluhu**



# Obsah

1 .....	Bezpečnostné pokyny
2 .....	Inštalácia
3 .....	Začatie používania kuchynského odsávača
4 .....	Riešenie problémov
5 .....	Údržba a čistenie
6 .....	Ochrana životného prostredia

## **BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Tento návod obsahuje informácie týkajúce sa správnej inštalácie a používania kuchynského odsávača. Pred začatím používania si ho dôkladne prečítajte, a to aj v prípade, že ste sa už s produktom oboznámili. Návod uschovajte na bezpečnom mieste, aby ste doň mohli nahliadnuť v prípade potreby v budúcnosti.

### **Nikdy nerobte nasledujúce činnosti:**

- **Nepokúšajte sa používať kuchynský odsávač bez tukových filtrov, alebo ak sú filtre nadmerne zanesené tukom!**
- **Neinštalujte nad sporák s grilom vo veľkej výške.**
- **Počas používania nenechávajte panvice bez dohľadu, pretože prehriate tuky alebo oleje môžu vzplanúť.**
- **Nikdy nenechávajte pod kuchynským odsávačom horieť otvorený plameň.**



- **Ak je kuchynský odsávač poškodený, nesnažte sa ho používať.**
- **Pod kuchynským odsávačom nevlambujte.**
- **UPOZORNENIE:** Pri používaní s kuchynskými spotrebičmi sa nekryté časti môžu zahrievať na vysoké teploty.
- **Minimálna vzdialenosť medzi opornou plochou varných nádob na platni sporáka a najnižšou časťou kuchynského odsávača. (Keď sa kuchynský odsávač nachádza nad plynovým spotrebičom, musí sa dodržať minimálna vzdialenosť 65 cm.)**
- **Vzduch sa nesmie odvádzať do komína, ktorý slúži na odvádzanie výfukových plynov zo spotrebičov spaľujúcich plyn alebo iné palivá.**



**Vždy**

**dodržiavajte nasledujúce pokyny:**

- **Dôležité!** Pred začatím inštalácie a údržby, napríklad pred výmenou žiarovky, zakaždým vypnite prívod elektrickej energie z napájacej siete.
- **Kuchynský odsávač sa musí inštalovať v súlade s inštaláčnymi pokynmi a musia sa dodržať všetky rozmery.**
- **Všetky inštaláčne práce musí vykonávať kompetentná osoba alebo kvalifikovaný elektrikár.**
- **Dohliadnite na správnu likvidáciu baliaceho materiálu. Predstavuje nebezpečenstvo pre deti.**
- **Dávajte pozor na ostré hrany vnútri kuchynského odsávača, predovšetkým počas inštalácie a čistenia.**
- **Ak sa kuchynský odsávač nachádza nad plynovým spotrebičom, medzi opornou plochou varných nádob na platni sporáka a najnižšou časťou kuchynského odsávača musí byť zachovaná nasledujúca minimálna vzdialenosť:**

Plynové sporáky:	75 cm
Elektrické sporáky:	65 cm
Sporáky na uhlie alebo vykurovací olej:	75 cm
- **Uistite sa, že sa na potrubnom vedení nenachádzajú ohyby ostrejšie než 90 stupňov, pretože v opačnom prípade sa zníži účinnosť kuchynského odsávača.**
- **Výstraha:** V prípade nenainštalovania skrutiek alebo upevňovacieho zariadenia v súlade s týmito pokynmi môžu hroziť elektrické riziká.
- **Výstraha:** Pred sprístupnením elektrických svoriek treba bezpodmienečne odpojiť všetky napájacie obvody.

### **Vždy dodržiavajte nasledujúce pokyny:**

- **Pri príprave pokrmov na plynovom sporáku vždy zakrývajte hrnce a panvice pokrievkami.**
- **Kuchynský odsávač počas prevádzky v režime odsávania odvádza vzduch**

z miestnosti. Dohliadnite na dodržiavanie vhodných opatrení týkajúcich sa vetrania. Kuchynský odsávač odstraňuje z miestnosti pachy, no neodstraňuje paru.

- Kuchynský odsávač pár je určený iba na použitie v domácnosti.



- Ak je prívodný kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo osoby s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí môžu používať tento spotrebič, ak sú pod dohľadom alebo dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a ak rozumejú možným rizikám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

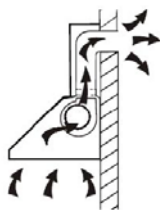


**Vždy dodržiavajte nasledujúce pokyny:**

- **Upozornenie:** Spotrebič a jeho nekryté časti sa počas prevádzky môžu zahrievať na vysoké teploty. Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli nahriatych prvkov. Deti mladšie než 8 rokov nesmú mať prístup k zariadeniu, pokiaľ nie sú pod neustálym dozorom.
- Ak sa kuchynský odsávač používa súčasne so spotrebičmi spaľujúcimi plyn alebo iné palivá, treba zaistiť dostatočné vetranie miestnosti.
- Ak sa nevykonáva čistenie v súlade s pokynmi, hrozí riziko požiaru.
- Je potrebné zaistiť plnenie nariadení týkajúcich sa odvádzania vzduchu.
- Spotrebič pravidelne čistite podľa postupu uvedeného v kapitole ÚDRŽBA.
- Z bezpečnostných dôvodov používajte iba tie veľkosti upevňovacích alebo montážnych skrutiek, ktoré sú uvedené v tomto návode na obsluhu.
- Podrobné informácie o postupe a intervaloch čistenia nájdete v časti tohto návodu na obsluhu venovanej údržbe a čisteniu.
- Deti bez dozoru nesmú čistiť spotrebič ani vykonávať jeho bežnú údržbu.
- Keď sa kuchynský odsávač používa súčasne so spotrebičmi napájanými inou než elektrickou energiou, záporný tlak v miestnosti nesmie prekročiť 4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar).
- **VÝSTRAHA:** Nebezpečenstvo požiaru: na povrch varnej dosky neodkladajte žiadne predmety.
- Nepoužívajte parný čistič.
- Požiar sa NIKDY nepokúšajte hasiť vodou. Vypnite spotrebič a potom zakryte plameň napr. pokrievkou alebo hasiacou dekou.

## **INŠTALÁCIA (ODVETRÁVANIE DO EXTERIÉRU)**

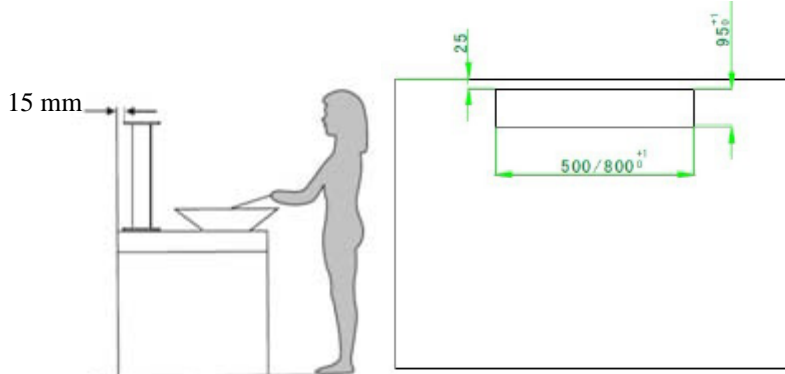
Ak máte vyvedený výstup do exteriéru, kuchynský odsávač môžete pripojiť podľa nasledujúceho obrázka pomocou odsávacieho vedenia (nehorľavá smaltovaná hliníková flexibilná rúra s vnútorným priemerom 150 mm).



Pred inštaláciou vypnite zariadenie a odpojte ho od elektrickej zásuvky.



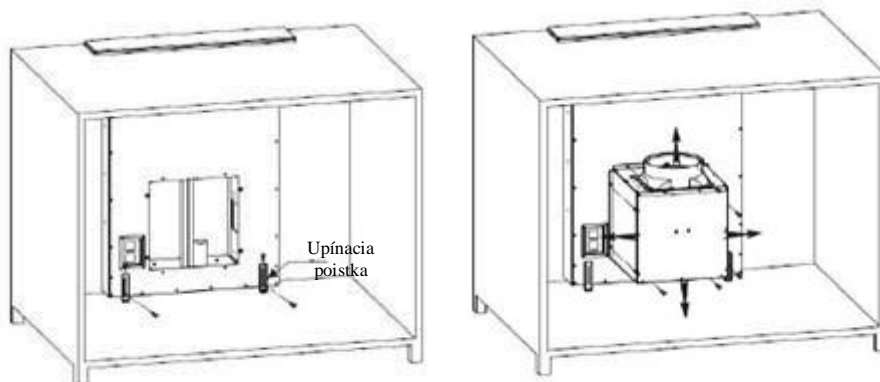
1. Medzi kuchynským odsávačom a stenou musí byť zachovaná vzdialenosť minimálne 15 mm. (Pozri obr. 1)
2. Odsávač osadíte do otvoru v skrini. (Pozri obr. 2) Na upevnenie odsávača použijete 4 skrutky ST4 x 8, skrutku ST4 x 14 a upínaciu poistku. (Pozri obr. 3)



Obr. 1

Obr. 2

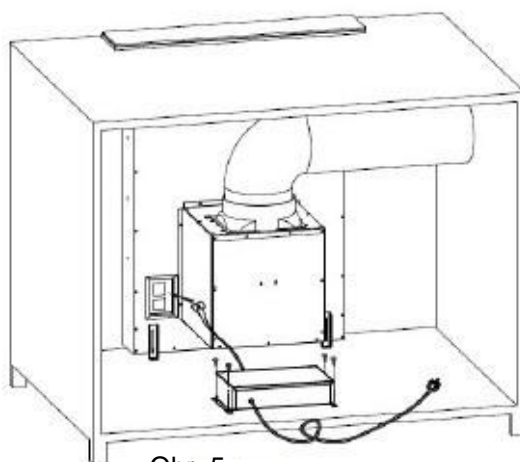
3. Kryt a odsávač pripojte pomocou 8 skrutiek M10 x 10. Používateľ môže zvoliť smer fúkania nahor, nadol, doľava alebo doprava v závislosti od priestoru v skrini. (Pozri obr. 4)




Obr. 3

Obr. 4

4. Rúru pripevnite na výstup a pomocou 4 skrutiek ST4 x 14 namontujte dosku plošných spojov, pripojte napájanie a dokončite inštaláciu. (Pozri obr. 5)



Obr. 5

<p><b>VÝSTRAHA:</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Z bezpečnostných dôvodov používajte iba tie veľkosti upevňovacích alebo montážnych skrutiek, ktoré sú uvedené v tomto návode na obsluhu.</li> <li>➤ V prípade nenainštalovania skrutiek alebo upevňovacieho zariadenia v súlade s týmito pokynmi môžu hroziť elektrické riziká.</li> </ul>
---	---

## **Začatie používania kuchynského odsávača**

### **Posuvné ovládanie**

Tento systém ovládania pozostáva z dvoch častí – napájacieho panela a dotykového panela. Na dotykovom paneli sa nachádza päť funkčných tlačidiel (napájanie, otáčky, svetlo, časovač, posuvné ovládanie).



Časovač

Svetlo


Posuvné ovládanie


Otáčky


Napájanie

Ovládanie funkcií

**1** Zapnite napájanie. Odsávač sa uvedie do pohotovostného režimu a rozsvieti sa podsvietenie, ktoré zhasne, ak nevykonáte žiadnu činnosť po dobu 5 sekúnd. Ak chcete znova začať používať odsávač, dotykem na ktorékoľvek tlačidlo ukončíte pohotovostný režim.

**2** Dotknite sa tlačidla napájania  na 2 sekundy, odsávač sa vysunie nahor uvedie sa

do chodu na prvom stupni otáčok. Znova sa na 2 sekundy dotknite tlačidla napájania , odsávač sa zasunie nadol a prestane pracovať. Ak zastavíte odsávač bez zastavenia motora, po opätovnom otvorení odsávača sa zariadenie uvedie do chodu s otáčkami, ktoré boli použité naposledy.


**2.1** Ak stlačíte tlačidlo napájania , keď sa odsávač presúva nahor alebo nadol, odsávač sa prestane pohybovať, ale motor bude bežať naďalej. Po opätovnom stlačení

tlačidla napájania  sa odsávač znova uvedie do pohybu.

### 3. Zapnutie a vypnutie motora a nastavenie otáčok:



3.1 Dotknite sa tlačidla nastavenia otáčok  a motor sa zapne. Po opätovnom dotyku na tlačidlo sa motor vypne.






3.2 Ako postupovať pri nastavovaní otáčok? Dotknite sa tohto miesta

 a posúvajte po ňom prstom. Keď prst zastavíte na prvom alebo druhom dieliku, motor bude bežať s najnižšími otáčkami. Keď prst zastavíte na treťom alebo štvrtom dieliku, motor bude bežať na druhom stupni otáčok. Keď prst zastavíte na piatom alebo šiestom dieliku, motor bude bežať na treťom stupni otáčok. Keď prst zastavíte na siedmom alebo ôsmom dieliku, motor bude bežať s najvyššími otáčkami.




### 4. Osvetlenie:

4.1 Keď sa odsávač vysunie nahor, svetlá sa rozsvietia automaticky o 8 – 10 sekúnd.

4.2 Dotknite sa tlačidla svetla  a svetlá zhasnú. Po opätovnom dotyku na tlačidlo svetla  sa svetlá rozsvietia.

4.3 Keď sa dotknete tlačidla svetla , pilotné svetlo začne blikať. Keď bliká pilotné svetlo, posúvaním tlačidla  môžete regulovať intenzitu osvetlenia. Po aktivovaní režimu regulácie intenzity osvetlenia možno regulovať intenzitu osvetlenia posuvným regulátorom . Posuvný regulátor má 8 dielikov, pričom každý zodpovedá jednému stupňu intenzity osvetlenia. Keď sa dotknete posuvného regulátora , posuniete ho na jeden dielik a ten sa rozsvieti, osvetlenie bude svietiť s príslušnou intenzitou. Použiť možno aj tlačidlá ručného ovládania: dotykom na tlačidlo  zapnete pilotné svetlo počas prevádzky odsávača a osvetlenie bude svietiť s príslušnou intenzitou. Pilotné svetlo prestane blikať, ak sa v priebehu 15 s nevykoná žiadna úprava funkcie.

### 5. Tlačidlo časovača

5.1 Dotknite sa tlačidla časovača , keď svieti svetlo alebo beží motor. Odsávač sa prepne do režimu časovača. Keď bliká pilotné svetlo časovača, posúvaním tlačidla  vyberte sekciu časovača. Tlačidlo časovača je v režime časovača rozdelené na osem sekcií, konkrétne: 5 – 10 – 15 – 20 – 25 – 30 – 35 – 40. Dotykom na tlačidlo časovača  uveďte časovač do prevádzky po výbere sekcie časovača. Prípadne sa časovač uvedie do prevádzky automaticky po 5 s. Po dokončení odpočítavania časovača sa motor a osvetlenie automaticky vypnú, odsávač sa uvedie do pohotovostného režimu a dekoratívny kryt sa automaticky zatvorí.

5.2 Ak použijete funkciu časovača znova, keď je zapnuté napájanie, v prípade dotyku na tlačidlo časovača bez nastavovania času sa použije čas, ktorý bol nastavený naposledy. Po uplynutí 5 s sa začne odpočítavanie po sekundách. Po novom nastavení sa použije nový čas.

Keď je zapnutý časovač a dotknete sa tlačidla nastavenia otáčok alebo regulácie intenzity osvetlenia, funkcia časovača sa automaticky deaktivuje.



## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Chyba	Možná príčina	Riešenie
Svetlo svieti, ale motor nepracuje	Vypnutý spínač ventilátora	Vyberte polohu spínača ventilátora.
	Porucha spínača ventilátora	Obráťte sa na servisné stredisko.
	Porucha motora	Obráťte sa na servisné stredisko.
Svetlo nesvieti, motor nepracuje	Vypálené poistky v dome.	Resetujte/vymeňte poistky.
	Voľný alebo odpojený napájací kábel	Kábel znova zapojte do elektrickej zásuvky. Zapnite elektrickú zásuvku.
Únik oleja	Nedostatočné utesnenie jednosmerného ventilu a výstupu	Odmontujte jednosmerný ventil a utesnite tesniacim prostriedkom.
	Únik cez pripojenie komína a cez kryt	Odmontujte a utesnite komín.
Svetlá nesvietia	Rozbité/chybné žiarovky	Vymeňte žiarovky podľa tohto pokynu.
Nedostatočné odsávanie	Príliš veľká vzdialenosť medzi kuchynským odsávačom a vrchnou časťou sporáka	Kuchynský odsávač namontujte do správnej vzdialenosti.
Kuchynský odsávač sa nakláňa	Nedostatočne utiahnutá upevňovacia skrutka	Utiahnite závesnú skrutku a uveďte ju do vodorovnej polohy.

### **POZNÁMKA:**



Všetky opravy elektrických komponentov tohto spotrebiča musia prebiehať v súlade s platnými miestnymi, štátnymi a federálnymi zákonmi. V prípade akýchkoľvek pochybností sa obráťte sa servisné stredisko, skôr než sa pustíte do takýchto prác. Zariadenie pred otvorením vždy odpojte od zdroja napájania.

## ÚDRŽBA A ČISTENIE

### Upozornenie:

- Pred začatím vykonávania údržby alebo čistenia odpojte kuchynský odsávač od hlavného zdroja elektrického napájania. Uistite sa, že kuchynský odsávač je vypnutý a zástrčka je vytiahnutá zo zásuvky.



- Vonkajšie povrchy sú citlivé a možno ich poľahky poškriabať alebo odrieť, preto dodržiavajte pokyny týkajúce sa čistenia, aby ste dosiahli najlepšie možné výsledky bez poškodenia.

### **VŠEOBECNÉ**

Údržbu a predovšetkým čistenie vykonávajte na vychladnutom spotrebiči. Dávajte pozor, aby sa na povrchy nedostali zásadité ani kyslé látky (citrónová šťava, ocot a pod.).

## NEHRDZAVEJÚCA OCEĽ

Nehrdzavejúca oceľ sa musí pravidelne (každý týždeň) čistiť, aby sa zaistila dlhá životnosť. Na osušenie po čistení použite čistú, jemnú handričku. Môže sa používať špeciálna čistiaca kvapalina na nehrdzavejúcu oceľ.

### POZNÁMKA:

Utieranie vykonávajte v smere pozdĺž textúry nehrdzavejúcej ocele, aby na nej nezostali nevzhľadné šmuhy.

## POVRCH OVLÁDACIEHO PANELA

Vložku ovládacieho panela možno čistiť teplou mydlovou vodou. Pred čistením sa uistite, či je handra čistá a dôkladne vyžmýkaná. Po čistení utrite zvyšnú vlhkosť suchou, jemnou handričkou.

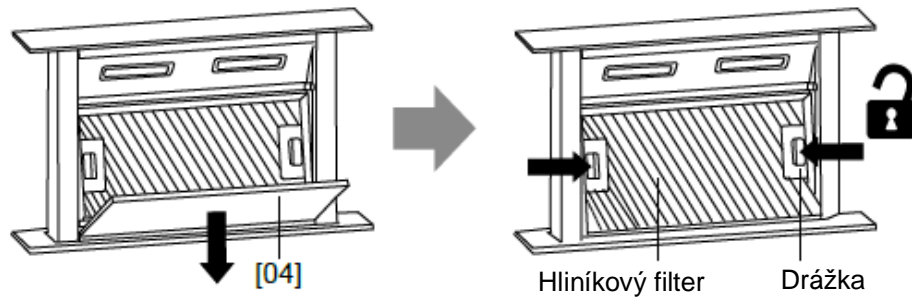
### Dôležité

Používajte neutrálne čistiace prostriedky a nepoužívajte agresívne čistiace chemikálie ani silné čistiace prostriedky určené na použitie v domácnosti alebo produkty obsahujúce brúsivá, pretože negatívne vplyvajú na vzhľad výrobku, môžu odstrániť symboly vytlačené na ovládacom paneli a ich použitie povedie k zániku záruky od výrobcu.

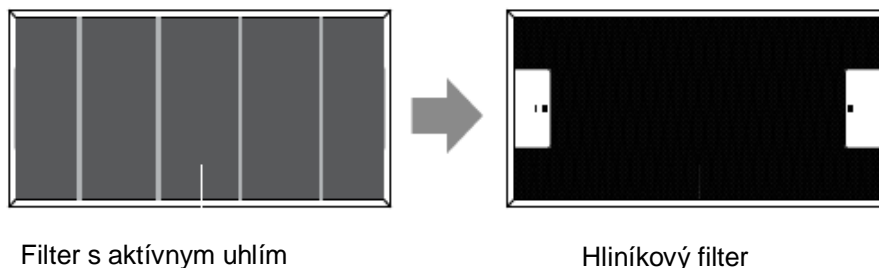
## DRÔTENÉ TUKOVÉ FILTRE

Drôtené filtre sa dajú čistiť ručne.

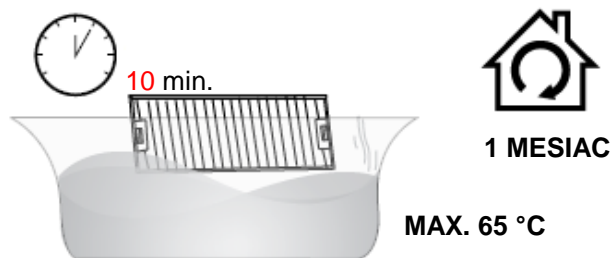
- Odstráňte dekoratívny panel [04] a utrite ho dočista vlhkou handričkou. Následne stlačte a podržte 2 drážky a odstráňte hliníkový filter.



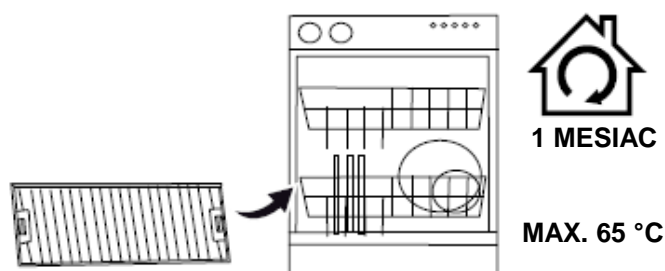
- Hliníkový filter položte horeznačky. Následne odpojte filter s aktívnym uhlím.



- Filter s aktívnym uhlím ponorte približne na 10 minút do roztoku teplej vody a jemného čistiaceho prostriedku.



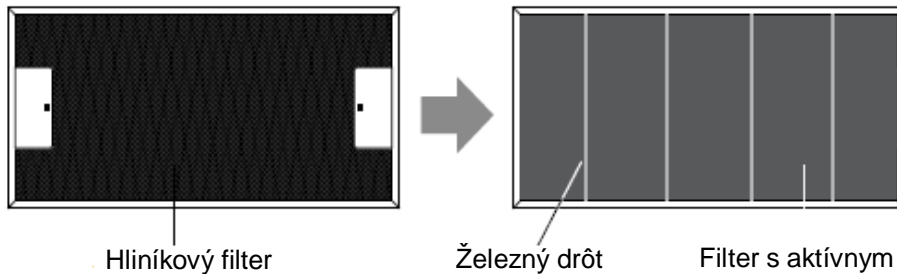
- Vyčistite jemnou handričkou/kefou. Dôkladne opláchnite a osušte.



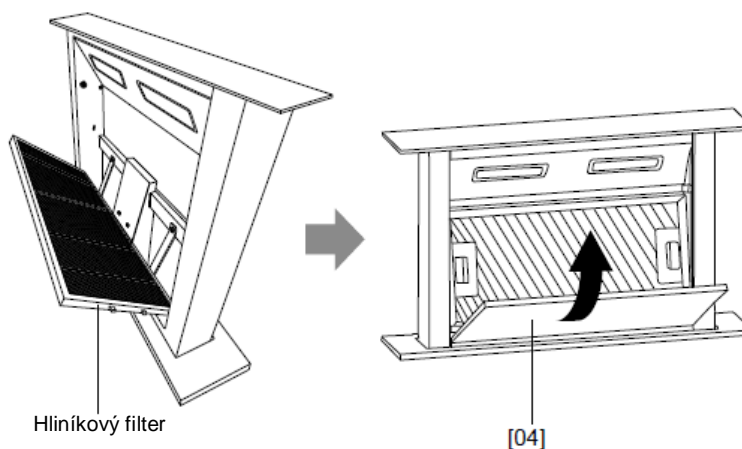
- Filter čistite každý mesiac. Ak odsávač používate viac než 2 hodiny denne, čistenie odporúčame vykonávať častejšie.
- Filter vymieňajte včas v závislosti od toho, ako často sa odsávač používa! Vždy používajte originálne filtre od výrobcu.

### Osádzanie filtrov

- Po čistení osadte filter s aktívnym uhlím na hliníkový filter. Následne ho zaistite 4 železnými drôti.




- Hliníkový filter zasuňte do kuchynského odsávača. Následne zasuňte dekoratívny panel [04] a zavrite ho tak, aby zapadol na miesto.



## POZNÁMKA:

- Presvedčte sa, či je filter bezpečne zaistený. V opačnom prípade by sa mohol uvoľniť a spôsobiť nebezpečenstvo.
- Po osadení filtra s aktívnym uhlím dôjde k zníženiu odsávacieho výkonu.

## VÝMENA ŽIAROVKY

<p>Dôležité:</p> 	<ul style="list-style-type: none"><li>✧ Výmenu žiarovky musí vykonávať výrobca, jeho servisný zástupca alebo osoby s podobnou kvalifikáciou.</li><li>✧ Pred začatím vykonávania akýchkoľvek prác na spotrebiči vždy vypnite prívod elektrickej energie. Pri manipulácii so žiarovkou sa uistite, že je úplne chladná, až potom ju uchopíte do rúk.</li><li>✧ Pri manipulácii so žiarovkami použite na uchopenie žiaroviek handričku alebo rukavice, aby nedošlo ku kontaktu telesnej vlhkosti so žiarovkou, pretože to môže viesť k skráteniu životnosti žiarovky.</li></ul>
--	--

## Výmena svetla LED


1. Vypnite spotrebič a vytiahnite zástrčku.
2. Skrutkovačom odskrutkujte 4 skrutky na vonkajšom ráme skleneného panela.
3. Vytiahnite von kábel svetla a vonkajší rám skleneného panela zložte nadol.
4. Odskrutkujte skrutky na konzole svetla a vymeňte svetlo.
5. Pripojte kábel svetla, osadte vonkajší rám skleneného panela a upevnite ho skrutkou.

Poznámka: Pred začatím vykonávania výmeny vypnite napájanie kuchynského odsávača a odpojte ho od zásuvky. Výmenu svetla smie vykonávať iba kvalifikovaný servisný personál.

- **Kód ILCOS D tejto žiarovky je: DSL-5-S-450**
  - max. wattový výkon: 5 W
  - rozsah napätia: 12 V DC



## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

	<p>Tento výrobok je označený symbolom selektívneho triedenia odpadu z elektronických zariadení. To znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale vzťahuje sa naň systém selektívneho zberu v súlade so smernicou 2012/19/EÚ. Následne sa recykluje alebo zlikviduje tak, aby sa minimalizoval negatívny vplyv na životné prostredie. Elektrické a elektronické výrobky predstavujú potenciálne nebezpečenstvo pre životné prostredie a ľudské zdravie, keďže obsahujú nebezpečné látky. Ďalšie informácie poskytnú na požiadanie miestne alebo regionálne úrady.</p>
---	---

## POZNÁMKA:

Nasledujúce informácie slúžia na zníženie celkového negatívneho vplyvu procesu varenia na životné prostredie (napr. spotreba energie).

- (1) Kuchynský odsávač nainštalujte na vhodné miesto s účinným vetraním.
- (2) Kuchynský odsávač pravidelne čistite, aby nedošlo k upchatiu vzduchového kanála.
- (3) Po varení nezabudnite vypnúť svetlo kuchynského odsávača.
- (4) Po varení nezabudnite vypnúť kuchynský odsávač.

## **INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA LIKVIDÁCIE**

Spotrebič nelikvidujte spôsobom, ktorý nie je uvedený v tomto návode na použitie. Likvidáciu spotrebiča nesmie vykonávať používateľ. Po uplynutí prevádzkovej životnosti sa spotrebič nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Poradenstvo v súvislosti s recykláciou vám poskytnú miestne úrady alebo predstavitelia samosprávy.